

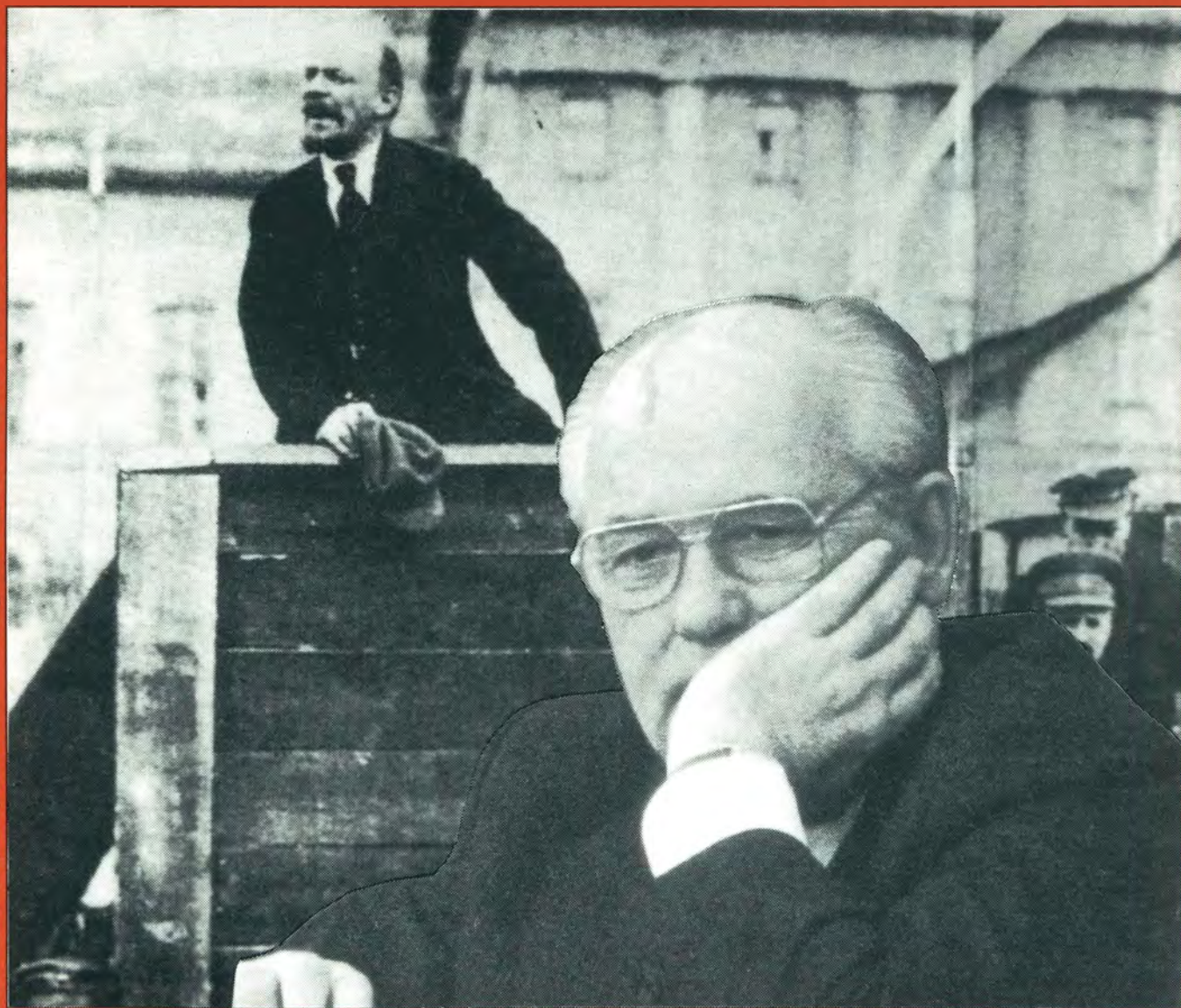
# NUOVO PAESE

NEW  
COUNTRY

ITALO -  
AUSTRALIAN  
MONTHLY

MENSILE ITALO - AUSTRALIANO

SETTEMBRE



Registered by Australia Post Publication N.SBF 1968

N° 8 Anno 18 (1991) \$2.00

**Le 72 ore che  
hanno rimesso in  
corsa la perestrojka**

**Grazia a Curcio:  
Francesco Cossiga  
dà scandalo**

**Il sindacato dei  
pensionati della Cgil  
verso il congresso**



COMITATO NAZIONALE  
PER LE CELEBRAZIONI  
LEOPARDIANE  
ROMA

CENTRO NAZIONALE DI STUDI  
LEOPARDIANI - RECANATI

COMITATO REGIONALE  
PER LE CELEBRAZIONI  
LEOPARDIANE  
ANCONA



VIII CONVEGNO INTERNAZIONALE LEOPARDIANO

*Lingua e Stile  
di Giacomo Leopardi*

RECANATI 30 SETTEMBRE 5 OTTOBRE 1991



Centro Nazionale di Studi Leopardiani  
Via Monte Tabor, 2 - 62019 Recanati (MC)  
Tel. 071/7570604



# Nuovo Paese New Country

Mensile di politica ed attualità della  
Federazione Italiana Lavoratori  
Emigrati e Famiglie  
Aderente alla FUSIE

*Direttore responsabile*

**Frank Barbaro**

*Direttore*

**Bruno Di Biase**

*Caporedattore*

**Marco Fedi**

*Redazione ADELAIDE:*

15 LOWE ST., ADELAIDE, 5000

TEL. (08) 211 8842

FAX. (08) 410 0148

Maria Maiorano (Resp.),

Caterina Andreacchio, Louis Poiana

Frank Barbaro, David Faber, Mario Bianco

Ted Gnatenko, Vincenzo Papandrea,

Nicoletta Romanelli, Peter Saccone.

*Redazione MELBOURNE:*

276A SYDNEY RD., COBURG, 3058

TEL. (03) 386 1183

Rosaria Burchielli (Resp.),

Franco Lugarini, Lorella Di Pietro,

Francesca Primerano, Giovanni Sgrò,

Angela Di Pietro, Gaetano Greco.

*Redazione SYDNEY*

423 PARRAMATTA RD.,

LEICHHARDT, 2040

TEL. (02) 568 3776

FAX. (02) 568 3666

Chiara Cagliaris (Resp.),

Bruno Di Biase, Elizabeth Glasson,

Frank Panucci, Nina Rubino,

Sergio Scudery, Cesare Giulio Popoli,

Vera Zaccari, Maria Benedetti,

Gianni Zappalà.

NUOVO PAESE is published by the  
FILEF Co-operative.

Administration & Publicity:

*Maria Maiorano*

15 Lowe St. - Adelaide 5000

**Abbonamenti (Subscriptions)**

annuale \$20 (sostenitore \$25), estero \$40

Gli abbonamenti possono avere inizio

in qualsiasi periodo dell'anno.

Inviare l'importo a: *Nuovo Paese*

15 Lowe St. - Adelaide SA 5000

Printed by Arte Grafica Printing Pty.Ltd.

Australian cover price is recommended  
retail only.

Publication N° SBF 1968

N. 8 (342) Anno 18

SETTEMBRE 1991

Copertina: Grafica di V.P.

editoriale

## La seconda rivoluzione sovietica

I fatti di queste trascorse settimane a Mosca, il tentativo di golpe con i suoi risvolti e l'incertezza sul futuro dell'Unione Sovietica, ci indicano in maniera inequivocabile i passaggi di una svolta drammatica ed irreversibile; ci confermano che la capacità di rinnovarsi di un Paese, sia nelle idee che nelle istituzioni, è elemento centrale per garantire stabilità e democrazia. Se questa continua capacità di rinnovamento viene a mancare si arriva al deterioramento e al crollo.

I sei anni della *pestrojka* gorbacioviana, nonostante i tanti limiti ed i tanti problemi, hanno consentito alla maggioranza della popolazione di scendere in piazza e di opporsi a chi voleva tornare a chiudersi.

Gorbaciov sta giocando una partita - in questi giorni - che ha come posta il futuro dell'Unione Sovietica. L'indipendenza ottenuta dalle Repubbliche del Baltico, la profonda revisione costituzionale ed il nuovo assetto dell'apparato dello Stato sovietico, rappresentano elementi di un gigantesco *puzzle* politico-istituzionale.

Il nuovo trattato che dovrebbe tenere unita l'Urss - garantendo autonomia alle Repubbliche - rappresenta l'atto politico di fondazione di un nuovo sistema. Difficile prevederne il risultato. Sicuramente - da parte dell'Occidente - vi deve essere il massimo sostegno. Quel sostegno economico che - fino ad oggi - è stato negato. Quel sostegno che può costruire la base di una democrazia nuova che cerchi - come ha cercato di fare Gorbaciov - una strada di mediazione tra socialismo e capitalismo.

Anche per questo il futuro dell'Urss ci riguarda tutti molto da vicino.

## sommario

### AUSTRALIA

Il futuro di Medicare p.3

Una nuova radio multiculturale p.5

Yothu Yindi p.6

Onda positivista tra gli aborigeni p.8

### ITALIA

Estate violenta a Rimini p.11

Film sulla tragedia di Ustica p.12

Cossiga sulla grazia a Curcio p.13

Grave il deficit '92 p.14

Sul CGIE è già polemica p.15

Pagina ambiente p.24

Dai tempi delle convenzioni  
ai tempi delle riforme p.28

La forza degli anziani p.30

### ENGLISH

Budgets & burdens p.2

Living in Sydney p.4

AIDEX: Australia in the  
Arms Trade p.9

Europe Roundup p.23

New Europe for travellers p.27

### ESTERI

72 ore per la *perestrojka* p.18

Quindici sorelle in lite p.19

Il futuro dell'Urss p.20

L'orologio sovietico p.22

Comunicato del gruppo  
di studio dei Patronati p.31

Programma SBS p.32



# Budgets and burdens

It is ironic how measures to remedy the economy invariably result in much personal and public pain. It appears the elusive economic recovery is worth pursuing even at great social cost. This was definitely the case with the latest Budget delivered by novice Treasurer John Kerin. It could be considered a passive package if not for the fact it consigned at least one of 10 Australian workers to the industrial scrapheap. The projected 10.75 per cent unemployment by the end of this year is a scandalous position by a Labor Party which has in the past acknowledged that unemployment was the shortest route to poverty. It overshadows even the demolition of Medicare, which will be the result if the Government persists with its \$3.50 patient charge in November and increased to \$5 in 1993. Increased charges for tertiary students are also part of the social slug that is seeing the continuation of increased charges for what were considered, albeit for a relative short time, universal services and rights. Despite the often-mentioned user pays concept its corollary, that only those who can afford it will have access, is not highlighted.

Some of the shiny parcels in the Budget lose their gloss after some scrutiny. The \$816 million Building Better Cities Program, to be spent over five years, contains some valid objectives. However, the amount of money for the task is far too small and the idea is short on specifics on how to tackle major issues such as reducing private car use and its negative environmental and social impact. Urban consolidation too is fine as an aim, but it comes up against the brick wall of affordable housing.

It appears that as the ability to influence economic development, in the classical sense, slips from government hands, the more governments resort to winding back welfare and social programs to cut costs. It is the kind of regression that lends logic to economic rationalists and may pave the way for the introduction of even more regressive and inequitable systems such as a consumption tax.

In the meantime technological application, which is value added labour, is introduced unchallenged to increase productivity. But, its greatest impact is often not in cutting costs, through displacing workers, but in enhancing profits. Income tax revenue is falling because of this process and points to the need to share the productive wealth condensed in high-tech activities. Failure to do so will also help create the conditions where a consumption tax is needed. The reality is that in the past 10 years upper-income earners have had considerable tax relief from the Federal Government which has shown in the concentration of wealth during the same period. This is matched only by the increase in the level of poverty and falling living standards among wage earners.

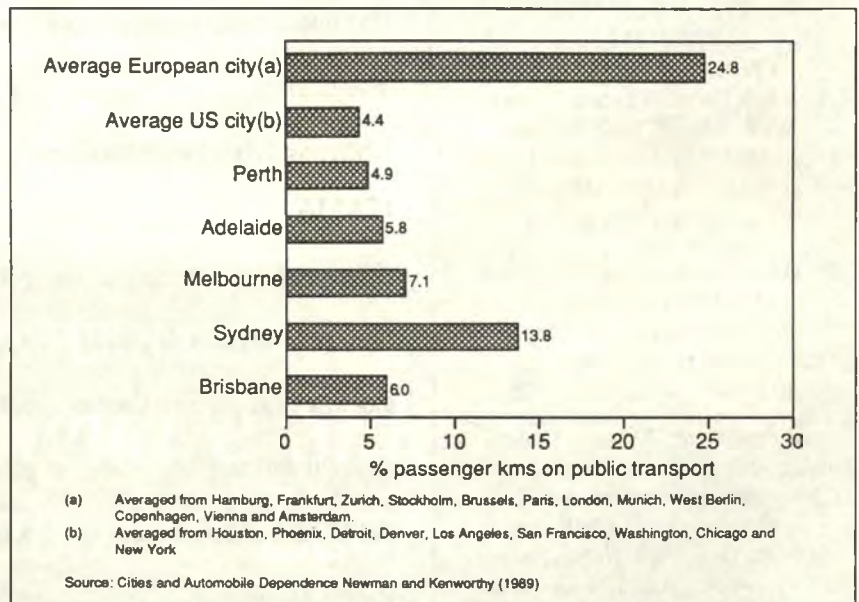
It is interesting to note that some current affairs programs are highlighting the unemployed and what they need to do to gain employment. Again there is the tendency to lay blame on the individual for the situation over which he or she has little ability to influence. Not much is said about the enormous \$1.2 billion collected from company audits by the

*The Federal Labor Government's recent Budget continued the trend of being specific on its squeeze on people and public services but general on its influence on business and investment to achieve socially, as well as economically, desirable outcomes*

Taxation Office over the past three years. The figure is expected to go much higher and points to who the real bludgers are.

Among the Budget's gloomy forecasts was also a \$4.7b deficit. Unfortunately it is a somewhat aimless deficit. If Australia has to have it, it may as well be directed at socially useful economic activities. Instead the Budget is clear on punitive, restrictive and regressive measures while the economic upturn is left up to chance.

**Frank Barbaro**



The graph shows that travellers in each of the five Australian mainland capital cities use public transport at between one-fifth and one half (Sydney) the rate at which it is used in an average European city.



# Il futuro di Medicare

*Il budget di agosto ha segnato il passo. Medicare meno sereno. Mancano i segnali di una vera riforma*

La legge finanziaria dello Stato non ha riservato grandi novità. Ha segnato infatti il passo della crisi. Un attendismo di maniera - quando altre soluzioni non erano in vista - ha spinto Kerin ad un budget di controllo della spesa pubblica.

E' stata riconfermata, comunque, ed al di là delle immagini che ci trasmettono una parvenza di rivalità politica tra Kerin e Keating, la continuità delle scelte di politica economica adottate dal governo laburista. Le scelte che hanno portato nell'olimpico della finanza internazionale alcuni dei più grandi nomi dell'economia australiana e che oggi - dopo la loro caduta - vedono noi tutti partecipi dei costi sociali di questa operazione.

Quando si è pronti a sacrificare una delle più importanti e significative riforme del governo laburista - Medicare - per risanare le casse di uno Stato male amministrato, vuol dire che si sta dicendo addio a qualsiasi parvenza di Stato sociale e si sta imboccando, inequivocabilmente, la rotta del suo smantellamento.

Il budget di quest'anno non prevede una riforma del sistema sanitario. Tutt'altro. I rimedi sono quelli della introduzione di una tariffa fissa di \$3.50 - sarà poi \$5 - e della successiva indicizzazione, per far fronte alla aumentata domanda per prestazioni medico-sanitarie. Il solito discorso di rendere responsabile l'utente attraverso gli oneri a proprio carico.

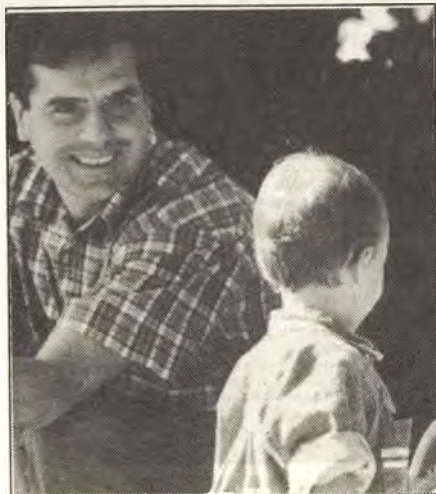
Non si affronta quindi il problema di una seria revisione di Medicare. Non si affronta il problema degli ospedali, i cui finanziamenti sono stati drammaticamente ridotti, tantomeno quello delle liste di attesa per interventi chirurgici. Permangono le anomalie per cui Medicare rimborsa solo l'85 per cento di tariffe che l'associazione dei medici ritiene inadeguate, per cui alla fine tutti noi paghiamo più del 15 per cento per

visita medica; in aggiunta ora dovremo pagare \$3.50 per ogni visita medica.

Per non parlare degli specialisti. E la professione medica, in Australia tra le meglio retribuite - seconda solo agli avvocati - continua imperterrita a non sentir ragioni. Sarebbe anche ora che la questione venga affrontata in modo serio. Fissando parametri più chiari e decisi per la professione medica. Creando anche, finalmente, gli strumenti per arrivare al riconoscimento delle qualifiche professionali acquisite in altri paesi - cosicché quella medica non rimanga più una classe eletta, privilegiata, ma assapori la concorrenza e quindi sia completamente inserita in un'ottica di mercato. Questo discorso di mercato, però, non ci soddisfa. Vorremmo vedere attuate soluzioni diverse, che garantiscano gli standards che facevano dell'Australia un paese all'avanguardia per qualità dei servizi socio-sanitari.

Ecco la sfida che Brian Howe ha di fronte. Per il Labor Party sarà possibile ristabilire una base politica ed ideale credibile se garantirà che il processo di riforma non significhi tornare indietro e cancellare ciò che di positivo si è fatto negli anni passati.

Marco Fedi



**I seguenti sindacati acquistano Nuovo Paese per i loro iscritti:**

## VICTORIA

ALLIED MEAT INDUSTRY EMPLOYEES UNION (Tel. 662-3766) - AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 662-1333) - AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 677-6611) - AUSTRALIAN TRAMWAY & MOTOROMNIBUS EMPLOYEES ASSOCIATION (Tel. 602-5122) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 347-5644) - CLOTHING & ALLIED TRADES UNION (Tel. 347-1911) - LIQUOR TRADES UNION (Tel. 662-3155) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 329-7066) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 663-5011)

## NEW SOUTH WALES

AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 698-9988) - BUILDING WORKERS INDUSTRIAL UNION (Tel. 264-6471) - MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 264-8644) - FEDERATED IRONWORKERS ASSOCIATION (Tel. 042/29-3611) - AUSTRALIAN INSURANCE EMPLOYEES UNION (Tel. 264-7477) - UNIVERSITY ACADEMIC STAFF ASSOCIATION (Tel. 264-9029)

## SOUTH AUSTRALIA

AUSTRALIAN RAILWAYS UNION (Tel. 51-2754) - AMALGAMATED METALWORKERS UNION (Tel. 211-8144) - AUSTRALIAN WORKERS UNION (Tel. 223-4066) - FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 352-3511) - FOOD PRESERVERS UNION (Tel. 46-4433) - VEHICLE BUILDERS EMPLOYEES FEDERATION (Tel. 231-5530)

## WESTERN AUSTRALIA

FEDERATED MISCELLANEOUS WORKERS UNION (Tel. 322-686)

**Se il vostro sindacato non l'avesse ancora fatto chiedetegli di abbonarsi adesso! Leggerete Nuovo Paese gratis anche voi.**



# “Living in Sydney”

*A two-day conference organised by the New Left Party.  
Quality of life and urban expansion*

At the beginning of August approximately 300 people took part in an initiative of the New Left Party (NLP): the “Living in Sydney Conference”.

This conference was designed to draw together the progressive sector from the Big Smoke to trash topics such as environment, urban development, community, infrastructure and local government.

Though the topics and issues raised were all particular to the Sydney infrastructure, the relevancy reached well beyond its borders. The speakers featured not only the expert-academic-professional crop rooted in progressive soil, but also the small community group and concerned individual who reminded participants that there is power to overcome the multi-levelled bureaucracy of the government.

Koories were represented at several workshops and so were migrant workers especially from the western suburbs. Peter Woods, President of the Local Government and Shires Association,

mentioned Marxism more than once in a positive sense - a comment deserving documentation these days in left-wing circles.

## Population growth

A workshop lead by a paper from Jock Collins looked at immigration as a major dynamic in the population growth of Sydney. Certain environmentalists saw immigration as a negative impact contributing to the stress factor on Sydney’s urban expansion but such a vision cannot help but fuel racism and xenophobia.

However, Jock did not hesitate to draw attention to this being yet another example of a fragile environment which takes its toll on many aspects of community well-being as well as in the macro-economic sense.

## Multicultural society

People were reminded that one of Australia’s strengths is her successful multicultural society. Lest we forget. The government stream of funding cuts



**A Conference  
for the  
Future of our City**



Saturday and Sunday  
August 3 & 4, 1991  
TAFE College,  
136 William St, Granville

is wearing away at this rock of richness - recent arrivals are under-resourced, the moral imperative of refugee status and family reunion falls by the wayside to a “qualified” intake.

Such a provocative area was thankfully not swept under the carpet at the plenary. A “healthy environment equates no migration” view hails a racist one and, of course, not favoured.

The Multiculturalism and Urban Living workshop emphasised the need to broaden people’s cultural perspective, and the assimilation argument only limits this understanding in practice.

The overall achievements of the conference cannot be undermined but one was left feeling rather “empty-handed” - lots of talk and no action.

However, the New Left Party is collating all papers and feedback, and intends to extend this impulse and network in some way into the future.

It must be noted that the mainstream media did pick up on some issues arising out of the conference.

Caterina De Re



*The magistrate Pat O'Shane at the Sydney conference*



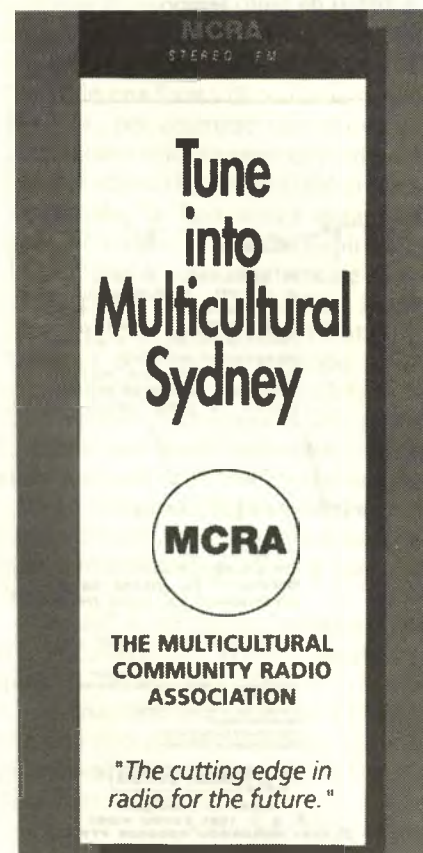
## Conferenza di sviluppo urbanistico

Per due giorni il Partito della Nuova Sinistra (NLP) ha discusso con oltre 300 persone il futuro della città di Sydney.

I vari oratori partecipanti alla conferenza dal titolo "Living in Sydney" hanno esaminato i vari problemi che la città andrà ad affrontare nel prossimo futuro, sia dal punto di vista dello sviluppo urbanistico che da quello ambientale.

Sono stati affrontati i temi dei limiti da imporre alla crescita incontrollata di Sydney, delle infrastrutture appropriate ad una megalopoli moderna, del ruolo che le comunità sono chiamate a svolgere per migliorare la qualità della vita urbana ed i modelli alternativi ad uno sviluppo insensato.

Particolarmente seguito è stato il dibattito sull'impatto che l'immigrazione può avere sull'ambiente.



## Una nuova radio multiculturale per Sydney

*I primi passi di un ambizioso progetto comunitario.  
Forse già a fine anno l'inizio delle trasmissioni*

Tutto è iniziato nel marzo di quest'anno quando l'ABT (Australian Broadcasting Tribunal) ha deciso di concedere una licenza radio ad una associazione, sponsorizzata dal Consiglio delle Comunità etniche del NSW, che aveva mostrato di avere un sostegno comunitario tale da potersi assicurare le proprie risorse economiche.

La MCRA (Multicultural Community Radio Association) potrà quindi trasmettere in modulazione di frequenza, mediante una stazione radio che avrà il nome di Radio 2000 FM, e coprire così tutta la regione di Sydney e dintorni.

Se la tabella di marcia che la radio si è imposta verrà rispettata, le trasmissioni di Radio 2000 dovrebbero iniziare sin dalla fine di quest'anno, per arrivare gradualmente a trasmettere per 24 ore al giorno, sette giorni la settimana.

### Gli scopi della MCRA

Questa sarà la prima radio australiana realmente multiculturale, provvedendo un accesso non mediato a tutte le comunità etniche di Sydney, sia come singole persone che come associazioni.

Tra gli scopi del MCRA vi è anche quello di complementare il servizio fornito dalla radio ad onde medie 2EA (dello SBS), mandando in onda la voce di tutte quelle comunità che attualmente non hanno un proprio spazio-radio.

Inoltre si propone di creare dei programmi indirizzati a tutti quegli australiani, di seconda e terza generazione, che usano come prima lingua l'inglese, pur desiderando mantenere una propria identità distinta.

Questa radio, mirando a promuovere

una migliore comprensione tra le varie componenti della società australiana, userà l'inglese a fianco delle altre lingue comunitarie parlate in Australia.

Per aiutare questa stazione a muovere i primi passi, il Governo del NSW ha già stanziato \$50.000, mentre sono in atto varie sponsorizzazioni e raccolte di fondi per l'acquisto delle attrezzature necessarie.

### Autofinanziamento

Inoltre, per aumentare l'autofinanziamento, la radio ha lanciato una campagna di adesione alla MCRA indirizzata a coloro, sia persone che associazioni, che desiderano essere coinvolte in questo progetto.

Ogni comunità etnica con più di 40 iscritti potrà quindi eleggere un comitato, composto di 15 persone, che sarà incaricato di coordinare i programmi in quella particolare lingua e di reperire fondi all'interno della comunità stessa.

Al momento vi sono 17 Gruppi, e tra questi il gruppo italiano che comprende persone provenienti da varie associazioni quali la Filef, le Acli, il Coasit ecc. Il coordinatore del gruppo è Nick La Vermicocca, conosciuto per "Musica Giovane", programma in italiano della 2SER di Sydney.

\*\*\*\*

*Chi desidera iscriversi al MCRA può contattare la FILEF di Sydney allo (02) 568 3776.*

*L'iscrizione è di \$10 per le singole persone e di \$25 per le associazioni.*

**Sergio Scudery**



# Yothu Yindi con la canzone "Treaty" crea un nuovo movimento musicale

Il gruppo musicale aborigeno (della comunità tribale del nord-est Arnhem land) Yothu Yindi è riuscito, con straordinaria sensibilità e genio musicale, non senza un lungo e sofferto travaglio, ad armonizzare l'antico ritmo aborigeno con la musica euro-americana nel loro disco "Treaty", oggi in vetta alle classifiche australiane. Lo spirito del deserto, carico del fascino delle sue leggende e dei suoi sogni, non più turbati ma mescolati a quella cultura così diversa e distante, vibra in una dimensione nuova. Il didgeridoo accosta i suoi richiami misteriosi del passato ai sofisticati strumenti elettronici in un alito musicale magico che vuole soffiare sui cieli dell'Occidente. Come un antico spirito in cerca di un equilibrio col tempo, sprigiona la sua energia per armonizzare tutto quello che intorno a sé è disordine.

Ciò è di una importanza storica non trascurabile, e non solo dal punto di vista strettamente musicale. In questo fenomeno, per certi aspetti completamente nuovo, s'intravedono le motivazioni storiche, i travagli e le evoluzioni ideologiche-culturali degli aborigeni che hanno portato a quest'incontro vero con la cultura occidentale.

"Accettare l'Occidente o perire" è stato, purtroppo, il destino dei popoli del mondo negli ultimi millenni. Dall'impero romano a quello inglese la storia è stata un susseguirsi d'invasioni da parte delle potenze occidentali sul resto del mondo che con la forza delle armi ha imposto la propria civiltà. Molti sono stati i popoli che hanno subito accettato la civiltà occidentale, abbracciandone la religione, gli usi e i costumi, la tecnologia. Molti altri l'hanno subita e la subiscono ancora, senza mai averla accettata. Come dicono le parole della loro canzone: "The planting of the Union Jack never changed our law at all" (La bandiera inglese non ha cambiato affatto le nostre leggi).

I primi hanno potuto sopravvivere e

col tempo hanno potuto essi stessi confrontarsi con l'Occidente fino a sconfiggerlo in più occasioni. I secondi, che non si sono piegati a questa aggressione culturale, hanno conosciuto amaramente, fino allo sterminio, la superiorità bellica e la potenza distruttiva dell'Occidente, tecnologicamente superiore, tanto che di alcuni di essi ne è rimasto solamente un lontano ricordo.

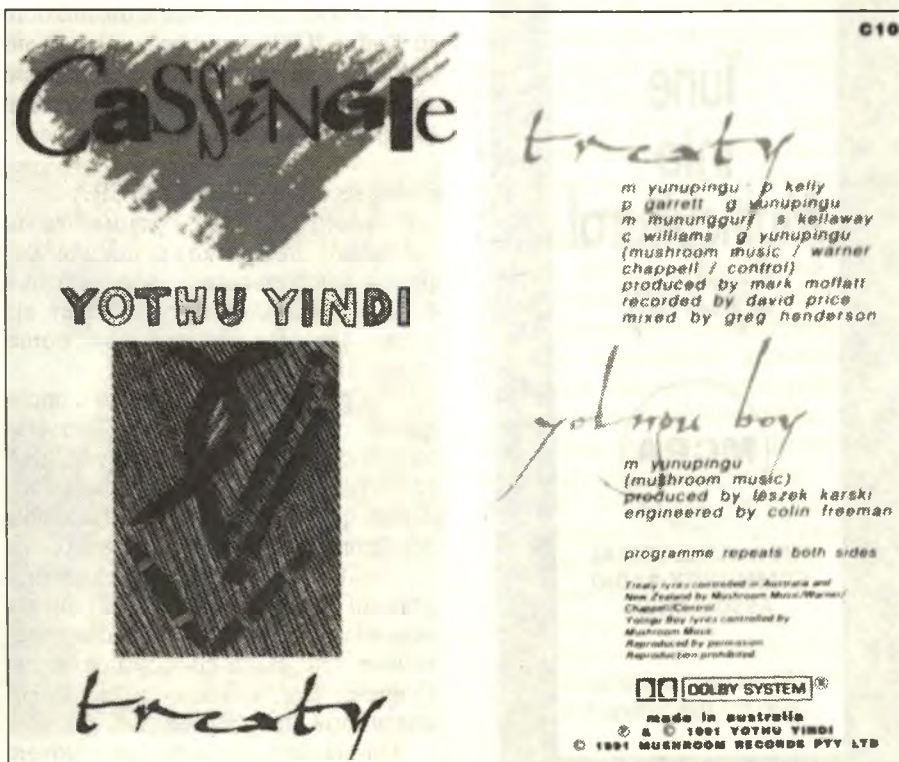
E' il caso australiano degli aborigeni dove l'impero occidentale di turno, quello britannico, ha consumato, in nome della propria civiltà, uno dei più terribili genocidi della storia, rimasto quasi sconosciuto al mondo esterno. Uno sterminio che sotto altre forme dura tutt'ora, nella stessa misura in cui gli aborigeni continuano a non accettare l'Occidente, subendone per questo le conseguenze. Ecco perché questo gruppo musicale raccoglie in sé una grande forza, nuova, ricca di speranze

*Il didgeridoo accosta i suoi richiami misteriosi del passato ai sofisticati strumenti elettronici in un alito musicale magico che vuole soffiare sui cieli dell'Occidente*

che lancia un enorme boomerang tendente a rompere le catene che hanno inchiodato gli aborigeni in un lungo immobilismo. Quel pezzo di musica è l'accettazione dell'Occidente, l'uso delle sue espressioni culturali e il dominio di esso, senza rinunciare alla propria cultura. Un profondo desiderio d'incontro, così bene espresso nella canzone:

"Now two rivers run their courses  
Separated for so long  
I'm dreaming of a brighter day  
When the waters will be one"

("Due fiumi seguono il loro corso  
separati da tanto tempo  
Sogno il giorno in cui  
le loro acque si uniranno")





Hai mai ascoltato musica aborigena? Ecco una opportunità!

## Ai primi 30 nuovi abbonati in dono la cassetta

del gruppo

**Yothu Yindi**

Per abbonarsi, vedi interno retro copertina

Solo accettandolo gli aborigeni potranno difendersi dall'Occidente stesso e ricostruire il proprio mondo e la propria entità, utilizzandone la tecnologia. Studiando nelle scuole "occidentali", imparandone le arti - non più perché costretti ma come scelta - facendole proprie e modellandole secondo la propria cultura, innescando quel processo di rinnovamento del quale si ha bisogno per potersi porre come forza trainante di un rinnovamento più generale che investa in pieno l'Australia. Gli aborigeni che hanno vissuto per migliaia di anni in una forma di comunismo primordiale, per costruire una nuova società, hanno solo bisogno di modernizzare, prendendo le cose utili del modello occidentale, la loro antica organizzazione del lavoro, del sociale e spirituale.

Dal punto di vista strettamente musicale "Treaty" è l'unica novità a livello internazionale degli ultimi 15 anni. In Australia è la prima canzone di un gruppo aborigeno che nelle classifiche delle vendite sale sopra il 20 posto. L'ultima vera novità internazionale era stata quella di Bob Marley che era riuscito ad armonizzare il ritmo del rock ai ritmi giamaicani, dando vita a quel genere musicale che portava il nome di "reggae".

"Treaty" è un chiaro richiamo alle rivendicazioni del popolo aborigeno, quali il diritto alla terra e all'auto-determinazione. Un patto con i bianchi che non può essere cancellato come le promesse "scritte sulla sabbia". Un atto di riflessione per tutti.

Vincenzo Papandrea

## Yothu Yindi

Yothu Yindi, il gruppo musicale che con *Treaty* è stato il primo gruppo aborigeno ad entrare nelle classifiche sopra il 20 posto (al momento di andare in stampa sono al 12 posto), ha collaborato e suonato con i grandi della scena musicale - australiana ed internazionale. Il celebre disco è stato inciso con l'aiuto di Paul Kelly, Peter Garrett, Mark Moffat e con la bellissima voce di Tim Finn, quest'ultimo adesso facente parte del gruppo musicale Crowded House. Nel 1988 il gruppo fece una tournée negli Stati Uniti e in Canada coi Midnight Oil dopo aver suonato al Seoul Cultural Olympics e al World Expo a Brisbane. Con l'uscita del loro primo LP "Homeland Movement" nel 1989, il gruppo ha cantato in Papua Nuova Guinea e Hong Kong e poi ha fatto una tournée in Australia con Neil Young. Nel 1990 Yothu Yindi ha fatto una tournée in Nuova Zelanda con Tracey Chapman e poi ha partecipato all'Edinburgh Fringe Festival ed al European Focus Festival di Glasgow.

# etnie



### Sommario N. 15

- S. Galli: Bozen: da Perathoner all'occupazione italiana
- M. Merelli: ...e in Trentino si rafforza la vera autonomia
- A. Porro: Documenti del "Maggio radioso"
- A. Porro: Quel lungo viaggio fino a Roma...
- M. Centini: Tra storia e superstizione: streghe nel Canavese
- R. Gornis/  
S. Favre: Il francoprovenzale: una lingua da salvare
- R.M. Radice/  
G. Rimoldi: La "buona morte" a Premana
- G. Stocco: Schleswig, tra Germania e Danimarca
- V. Caraglio: I "vernantini"
- G. Brandone: La "bela spusin-a"
- M. Picone  
Chiodo: L'Italia nella "Grande Guerra": la controstoria

La rivista è distribuita in abbonamento:  
5 numeri L. 35.000 - Europa L. 40.000  
Paesi extraeuropei (p. aerea) L. 70.000  
Arretrati 1980/81/82/83/84/85/86/87/88  
L. 111.000 Versamenti sul C.C.P. 14162200  
intestato a Miro Merelli, Viale Bligny 22,  
20136 Milano - Tel. 02/58300530  
Questo numero (doppio) L. 10.000  
In contrassegno L. 15.000  
Disco LP 33 giri "Musica della Provenza  
alpina" L. 18.000  
ETNIE è in vendita nelle seguenti librerie:  
F. Petrinelli, di Milano, Bologna, Firenze, Roma  
Edicola Disertori, Via S. Vigilio 23, Trento  
Athena di Bozen, Meran, Brixen, Bruneck,  
Steiringer, Schlanders



# Un'onda positivista tra la comunità aborigena

*Jason Di Rosso  
intervista  
l'autore aborigeno  
Archie Weller*

Dopo anni di assimilazione forzata e di autonegazione dell'identità a causa di una politica governativa oppressiva e della dominazione dei bianchi europei, gli aborigeni vanno in cerca delle radici della loro cultura.

Una ventata fresca di propositi positivi scorre tra la comunità aborigena e si manifesta in ogni aspetto dell'arte, dalla musica rock al cinema.

A Perth stanno per iniziare le riprese di un film a soggetto basato su "Day of the Dog", un romanzo di Archie Weller.

Scritta 10 anni fa quando Weller aveva soli 22 anni, l'opera è la storia semi-autobiografica di un aborigeno mezzosangue cresciuto a Perth.

Il film in progettazione sta a dimostrare la rinascita recente e il successo attuale dell'arte aborigena che consegue da un orgoglio e da un rispetto di sé del tutto nuovi, che si stanno manifestando in seno alla Comunità aborigena.

Il popolo di discendenza aborigena sta diventando sempre più esplicito sul proprio retaggio, identificato sempre più frequentemente con la cultura "negra" anziché "bianca". E' una tendenza che respinge il principio di una cultura europea superiore per definizione e va contro certe aspettative di semi aborigeni orientate verso il rigetto della propria identità culturale non europea, allo scopo di assumere quella pienamente europea.

Weller, come molti altri, sente che il suo retaggio aborigeno è il fatto più strumentale nella formazione della sua identità, e questo concetto è riflesso nell'opera.

"Nei miei racconti troverete sempre che personaggi in parte consanguinei dei bianchi, sono aborigeni...perché credo che essi hanno lo stesso diritto di essere aborigeni quanto lo ha il popolo originario del deserto del profondo Nord".

La possibilità di riforgiare una identità aborigena nella modernità contemporanea, è dovuta sia all'azione degli aborigeni che cominciano a parlare di sé e per sé nelle aree pubbliche e di governo, sia alla tattica multiculturalista del governo stesso.

"Penso che sarebbe veramente di aiuto, finalmente, introdurre studi aborigeni nelle scuole", dice Weller, il quale crede che per ringiovanire una cultura è necessario studiarla ed insegnarla.

Ma perché ringiovanire la cultura aborigena?

Weller dice che ciò è causato da una necessità. Il crollo delle tradizioni culturali aborigene, quali gli stretti legami familiari, ha condotto a molti dei problemi sociali che gli aborigeni affrontano oggi.

Un forte senso della propria identità basato su un sano apprezzamento della propria cultura può fornire le basi per avere un cittadino migliore, sereno, una persona che possa mirare ad un suo posto nella società invece di considerarsi reietta per nascita.

Secondo Weller questo è il primo passo per risolvere i problemi dell'abuso di droghe e della delinquenza, problemi che egli stesso sperimentò personalmente nella sua giovinezza.

Battersi per mantenere e sviluppare la sua propria cultura è dunque un fatto serio per lui. "Personalmente, io combatto con i miei scritti", egli afferma. Pare che sia una battaglia vincente per lui, fortunatamente.

**Jason Di Rosso**





## AIDEX: Australia in the Arms Trade

At first glance, the booklet produced by the Renegade Activists Action Force entitled "Australia's Trading in Death and Destruction" seems to be little more than a directory of the various Australian companies and Government Departments involved in the international arms trade. A closer reading, however, reveals that it is a very detailed examination of Australia's growing military role in the Asia-Pacific region and offers very compelling rebuttals to the arguments being advanced to justify the expansion of our military-industrial complex.

As the authors point out, Australia is not a newcomer to the group of nations whose social institutions grow out of the barrel of a gun. The successful white invasion a little over two hundred years ago was a military exercise carried out against the indigenous people of Australia. Morality demands that we should re-examine our history, seek to make amends for those past injustices and make better use of the resources presently squandered on supplying arms to a world already overlaid with weapons of mass destruction. Events show, however, that we have not taken up this challenge. Recently we saw how quickly desalination plants could be despatched to the deserts of the Middle East while in the Australian desert, people still suffer with trachoma for want of clean water.

Indeed, the AIDEX military hardware exhibitions highlight the growing militarisation of Australian society in general. Federal and State governments are encouraging arms manufacturers to become involved in the establishment of "technoparks" alongside our institutions of higher education. The Swinburne Institute of TAFE received Federal Government support to market scientific instruments at military exhibitions such as Pride 90. Another opportunity for arms manufacturers to project a positive image to the community has been created by the NSW government's recent decision to permit corporate sponsorship of schools. There is to be a private weapons testing range established at Maralinga in South Australia and the Space Base on Cape York will also be put at the disposal of multi-national



corporations for weapons research. Even now our military bases function as command, control, communications and intelligence stations without which modern weapons cannot operate. We permit joint military exercises like Kangaroo '89 to be staged in environmentally fragile areas of northern Australia and we export weapons to the governments of Malaysia, Indonesia, Brazil and the Philippines where they are used against the indigenous populations struggling to preserve their environment.

The booklet also takes up the claims made by the manufactures and the Australian governments to justify our growing involvement in the arms trade, namely that these industries create jobs, help with our balance of payments and produce technological spinoffs for the broader community. It points out that in the United States, for example, an annual budget expenditure of \$1,000,000 generates 9 jobs in missile production or 14 in military aircraft manufacture. The same funds could alternatively provide 16.5 jobs in the cleaning up of air, water and solid wastes or 21.5 jobs in local transport or 63 in education! In India, every job shed at an ordnance factory could produce 100 in agriculture. Furthermore, much of the revenue derived from arms sales leaves as soon as it arrives in the form of the lowly taxed, untaxed or even negatively taxed profits made by foreign weapons companies. A serious consideration of the balance of payments question must take into account the cost of the infrastructure provided for these companies with tax-

payers' dollars. Even if, after all these factors were taken into account, an economic argument could be made out, we still need to ask ourselves if we want to derive financial benefit from such a morally questionable source.

The claims about the technological spinoffs of weapons research are also dealt with. The authors point out that Australia's Defence Science and Technology Organisation employs 4,000 people and since 1981 has committed over 67,000,000 person hours to weapons research. What spinoffs have there been? A new signalling system for trains, marine dye markers and new alloying techniques are cited but, as Prof. Melman of Columbia University explains, defence research is organised on a "cost-maximizing" basis. For example, US taxpayers pay \$7,622 for a coffee making machine for the C5B military aircraft which can operate at forty times the force of gravity. Defence research dollars are a massive waste in terms of civilian benefit.

The booklet builds into a powerful argument for all Australians to become active in the movement to stop Australia's involvement in the arms trade. It would be hard to use the booklet as a "non-buyers' guide" to help us to consume more ethically because the economic activity of many of the companies listed is so diverse and often camouflaged. It does put before us, however, the "...question of whether it is acceptable for a small elite to control the vast majority of the planet's resources". Clearly, many people are saying "NO!". Recently the ACT government announced that it would not allow Desiko Pty. Ltd. to hold any further AIDEX exhibitions at the NATEX centre in Canberra and is only permitting this year's event to go ahead, from November 23 to 28 after receiving legal advice. The protests against this symbol of militarism will continue though - the organisers can be contacted at:

**Stop AIDEX Campaign  
P.O. Box 24  
KINGS CROSS 2011**

**Bob Briton**



## Più immigrati asiatici che europei

**CANBERRA** - Tra gli immigrati in Australia, prevalgono sempre più gli asiatici sugli europei: la proporzione di nati in Asia, infatti, è aumentata dal 38% nel 1988-89 al 42% nel 1989-90.

L'aumento rafforza la tendenza in corso ormai da un decennio: nel 1981-82 gli immigrati asiatici erano il 24% e gli europei il 53%. Tra gli asiatici, il gruppo più numeroso viene dal sud est (specie Vietnam, Malesia e Filippine), ma negli ultimi 10 anni è aumentata notevolmente la proporzione dal Nord Asia (specie Hong Kong, Cina e Taiwan): dal 3% nell'81-82 al 14% nell'89-90. Tra gli asiatici, la maggior parte (46%) è immigrata nella categoria dei ricongiungimenti familiari mentre tra gli europei la maggioranza (anche 46%) sono venuti come professionisti e operai specializzati.

## Valida legge su crimini di guerra

**CANBERRA** - L'alta Corte d'Australia ha confermato la validità costituzionale della legge sui crimini di guerra, respingendo così il ricorso di Ivan Polyukhovich, il primo ad essere processato secondo la legge.

Il verdetto permetterà ora l'imputazione di almeno altri 5 presunti criminali di guerra rifugiatisi in Australia, mentre la speciale unità investigativa del ministero della Giustizia proseguirà le indagini su altri 12 casi.

Polyukhovic, 75 anni, accusato dell'omicidio di 25 per-

sone e di responsabilità nella morte di 850 ebrei sovietici in Ucraina, è in condizioni fisiche "ragionevoli" dopo essere rimasto ferito da un colpo di pistola al petto - in un tentativo di suicidio secondo la polizia - circa un anno fa, la sera prima che si svolgesse il processo istruttorio.

## Lewis condannato

**BRISBANE** - L'ex capo della Polizia del Queensland, Sir Terence Lewis di 63 anni, è stato condannato dal Tribunale distrettuale di Brisbane a 14 anni di carcere per corruzione continuata e aggravata nell'esercizio delle sue funzioni.

I giurati hanno raggiunto all'unanimità il verdetto di colpevolezza, dopo 5 giorni di camera di consiglio. La loro certezza è basata sulla testimonianza di un ex poliziotto Jack Herbert che - protetto da immunità - ha raccontato con dovizia di dettagli e di riscontri di avere tra il 1978 e il 1987 consegnato fino a 10 mila dollari al mese al capo della Polizia come compenso per la protezione di bische clandestine, allibratori illegali e prostituzione, per un importo complessivo di 600 mila dollari. La colpevolezza di Lewis era venuta a galla durante l'inchiesta FitzGerald che aveva appurato l'esistenza nel Queensland di una rete di corruzione in cui erano coinvolti Polizia, magistratura e il governo conservatore di allora.

## Risarcita vittima del fumo passivo

**MELBOURNE** - Un ex

agente carcerario australiano che afferma di aver contratto cancro alla laringe a causa del fumo passivo lavorando per 6 anni nelle carceri di Pentridge a Melbourne, ha ottenuto un risarcimento dal governo del Victoria.

Phillip Voss di 54 anni, ha subito l'asportazione della laringe ed è ricoverato in ospedale in gravi condizioni. Il fumo è ora proibito in varie sezioni del carcere ed è stata migliorata la ventilazione. Secondo il direttore del gruppo antifumo "Action on Smoking and Health", Steven Woodward, il caso segna la sconfitta finale dell'industria del tabacco in Australia.

## Dieta occidentale uccide aborigeni

**MELBOURNE** - Gli aborigeni australiani sono afflitti da malattie, specie diabete e affezioni cardiache, come diretta conseguenza della transizione allo stile di vita occidentale: un ritorno alla dieta tradizionale basata su caccia e raccolta migliorerebbe sostanzialmente il loro stato di salute.

E' la conclusione di una ricerca condotta dal docente di nutrizione umana dell'Università Deakin di Melbourne, prof. Kerin O'Dea. Tra gli aborigeni lo stile di vita occidentale è caratterizzato da ridotta attività fisica e da una dieta ricca di carboidrati raffinati e di grassi, il che causa diabete e disturbi cardiaci.

Il diabete in particolare negli ultimi 10 anni ha devastato la popolazione aborigena ed è la prima causa di grave malattia e morte in quelle comunità. Un ritorno alla dieta

originaria significherebbe anche un immediato miglioramento della salute psichica.

## Multato l'ex ministro amico dei calabresi

**SYDNEY** - L'ex ministro dell'immigrazione Al Grassby, 64 anni, cittadino onorario di Platì (RC), è stato condannato a 7.000 dollari di multa, per "diffamazione criminosa" nei confronti della vedova e del figlio del "crociato antidroga", Donald MacKay, scomparso misteriosamente nel luglio 1977 e ritenuto ucciso dalla 'ndrangheta calabrese di Griffith.

Grassby aveva invano cercato di far leggere un documento anonimo in Parlamento in cui si respingevano le conclusioni di assassinio a opera dei calabresi (accusati di coltivare commercialmente marijuana nell'area di Griffith), alle quali era pervenuta la Commissione d'inchiesta presieduta dal giudice Woodward.

Il documento cercava di insinuare "delittuosamente" che la responsabilità della scomparsa e presunta morte fosse da attribuirsi alla moglie e al figlio di MacKay, che aveva strenuamente combattuto contro il traffico della droga a Griffith.

Il giudice della Corte Suprema, ha condannato l'ex ministro soltanto a una pena pecuniaria, riconoscendo che aveva agito in buona fede per combattere i pregiudizi razziali contro la comunità italiana di Griffith, di cui lui era rappresentante politico e autorevole portavoce.



# Estate violenta a Rimini

**Ancora** un inquietante episodio di violenza si è verificato sulla riviera romagnola nel mese di agosto. Vittime questa volta sono stati due immigrati senegalesi, uccisi da colpi d'arma da fuoco a bordo della loro auto mentre percorrevano la superstrada che collega Ravenna a Rimini, in compagnia di un terzo loro connazionale rimasto ferito.

L'agguato, rivendicato con due telefonate all'Ansa, prima dal sedicente Din, Disoccupati Italiani Nazionalisti (che hanno affermato di battersi contro la Legge Martelli che toglie lavoro ai disoccupati italiani per darlo agli stranieri e di essere contro una società multi-razziale in Italia e favorevoli ad aiutare gli stranieri nel loro paese) e in seguito dalla Falange Armata, è stato compiuto da un "commando" che viaggiava a bordo di una "Uno" bianca, divenuta ormai segno distintivo di numerosi episodi di sangue avvenuti in Romagna e nel bolognese.

Infatti la "Uno" bianca è il mezzo con il quale sono stati "firmati" nell'ultimo anno rapine ad uffici postali e distributori di benzina, agguati a pattuglie dei carabinieri ed extracomunitari.

Questa serie di episodi, che vanno ad aggiungersi ad altri numerosi e diffusi atti di violenza e delinquenza verificatisi in Emilia-Romagna, regione fino a qualche anno fa considerata "oasi di pace e benessere", sono particolarmente inquietanti e inducono a pensare all'esistenza di un disegno criminoso teso a colpire questa regione. Peraltro si sono registrati molti fatti che segnalano il tentativo di infiltrazione mafiosa nella ricca e dinamica economia emiliano-romagnola, in particolare quella turistica della riviera, settore fecondo per estendere le attività di estorsione della malavita organizzata, sempre alla ricerca di nuovi territori, e che già ivi ha un ruolo importante nel controllo del commercio di droga.

Dinnanzi al dilagare di questo fenomeno, naturale è l'insinuarsi di paura e preoccupazione tra la popolazione, che comunque già in alcune occasioni non ha mancato di manifestare il proprio netto rifiuto ad ogni logica di violenza,

come è avvenuto nel gennaio scorso a Bologna con la massiccia partecipazione popolare ai funerali dei tre giovani carabinieri uccisi in un agguato.

Dal canto loro anche le autorità di polizia e giudiziarie appaiono disorientate, nonostante già di alcuni importanti elementi siano in possesso, tra i quali sommarî identikit dei killer e il tipo di armi usate. Si nutrono ora delle aspettative per una svolta nella lotta alla criminalità in Emilia-Romagna con lo stabilirsi a Bologna da settembre del superprefetto Domenico Sica, attualmente alto commissario nella lotta alla mafia, anche se questa sua nomina appare come una "retrocessione" dopo i risultati certamente non positivi da lui conseguiti nell'incarico che sta lasciando.

Filippo Brandolini



## Otto mesi di violenza in Romagna

**Rimini, 19 dicembre '90** - Pochi minuti prima della mezzanotte due banditi fanno irruzione con le pistole in mano al bar "Blue line", base dello spaccio della droga sul lungomare. Sparano sul mucchio: 1 morto e 7 feriti.

**Rimini, 30 aprile '91** - All'1,45 di notte, una "gazzella" dei carabinieri, in servizio di pattugliamento nella frazione di Marebello, viene bersagliata dai colpi di arma da fuoco che partono da una Fiat "Uno" bianca. E' solo la prontezza del conducente a salvare la vita ai tre della pattuglia.

**Cesena, 19 giugno '91** - Una "Uno" bianca si ferma a un distributore di benzina: due banditi armati di pistola uccidono davanti alla moglie il gestore che aveva tentato di reagire dopo che gli avevano intimato di consegnargli l'incasso.

**Riccione, 5 luglio '91** - Due banditi intimano al direttore di un ufficio postale di aprire la porta blindata. Alla decisa risposta negativa del direttore, i banditi reagiscono facendo saltare in aria l'ufficio con la dinamite. Nessun ferito grave, milioni di danni.

**Morciano di Romagna, 13 luglio '91** - Aniello De Martino, il direttore dell'ufficio postale di Riccione che otto giorni prima si era rifiutato di aprire le porte ai banditi, viene gambizzato sotto casa insieme al figlio. Gli attentatori vogliono uccidere: il funzionario delle poste e suo figlio trovano scampo dietro a un muretto.

**Cesena, 15 luglio '91** - La "Uno" bianca compare per una rapina, riuscita, a un ufficio delle poste. Dopo il colpo i banditi fanno esplodere l'auto imbottita di tritolo.

**Rimini, 9 agosto '91** - Come un mese prima a Riccione, due banditi intimano al direttore di un ufficio postale di aprire la porta di accesso alla cassaforte. Di fronte alla risposta negativa, l'ufficio viene fatto saltare in aria con la dinamite: due feriti in modo lieve.

**Rimini, 18 agosto '91** - Due senegalesi vengono uccisi e un terzo ferito da colpi d'arma da fuoco esplosi da una "Uno" bianca sulla Ravenna-Rimini.



# La tragedia di Ustica al Festival di Venezia

XLVIII Mostra Internazionale  
d'Arte Cinematografica  
La Biennale di Venezia  
Settore Cinema e Televisione  
3/14 Settembre 1991

Al festival del Cinema di Venezia, il 12 settembre, sarà in concorso *Muro di gomma*, l'ultimo film "scomodo" di Marco Risi, film ispirato alla tragedia di Ustica, il misterioso incidente aereo del 27 giugno 1980, quando un Dc9 dell'Itavia precipitò in mare con 81 persone a bordo.

Perché il regista di *Meri per sempre* e di *Ragazzi fuori* ha voluto imbarcarsi in una storia ancora "aperta", e di cui la gente è comunque stanca di sentir parlare?

"L'ho fatto per raccontare non il caso Ustica, non la vicenda dell'aereo abbattuto, ma dieci anni di indagini di un giornalista, dieci anni di angoscia dei familiari delle 81 vittime senza giustizia, di informazioni, di versioni ufficiali, di bugie, di smentite, di depistaggi: dieci anni di silenzio, di verità taciute", dice Risi.

Il fatto che di Ustica siano tornati ad occuparsi di recente i giornali, che il ritrovamento della scatola nera a 3500 metri di profondità nel Mediterraneo e i nuovi colpi di scena delle indagini abbiano riportato l'affare al clamore delle prime pagine non comporta nessun rischio di superamento del film, "proprio perché non è un film-denuncia sulla tragedia, ma è solo un film", afferma il regista. "E' un film su una vicenda realmente accaduta. Il titolo non riguarda Ustica, bensì l'impossibile abbattimento di un muro di gomma contro cui sbatte il giornalista che lotta per dieci anni".

Secondo Risi, "*Muro di Gomma* permetterà al pubblico di avere un'idea di quanto è avvenuto. Io, dopo la lettura della massa di ritagli e dei documenti della commissione di inchiesta, un'idea me la sono fatta. Non credo che sia una responsabilità diretta degli italiani, ma che siano coinvolti la Francia, gli Stati Uniti, la Libia. L'Italia, gli stati maggiori militari, hanno solo coperto le responsabilità di altri, visto che c'è un fortissimo spirito di corpo tra le varie armi di ogni paese. Spesso anche contro

i politici. Credo che molti politici italiani siano stati tenuti all'oscuro, perché inaffidabili, perché forse avrebbero cercato la verità".

Nel film il giornalista Rocco (Corso Salani) si scontra con personaggi che rappresentano diverse istituzioni, mai chiamati per nome, tra i quali però sono riconoscibili alcuni politici e soprattutto i vertici militari. Però Rocco non è Robert Redford né *Muro di gomma* somiglia a *Tutti gli uomini del presidente* né ai film americani del genere: "E' un film molto italiano. Non ci sono avvertimenti brutali, minacce, macchine esplose, violenza. Rocco riceve solo qualche telefonata muta, piccole cose per dissuaderlo, niente di serio. E i personaggi del potere a cui si rivolge sono paternalistici, usano la tecnica dello sfiancamento. Sempre secondo il principio del "tutto si aggiusta", che governa da decenni la vita del nostro paese".

C.B.M.

Il regista Marco Risi



Una scena del film "Muro di gomma"



# Grazia a Curcio: Cossiga dà scandalo

Il Presidente della Repubblica Francesco Cossiga è da mesi attivissimo in esternazioni. Grazie all'impunità che gli viene dal suo ruolo, che per definizione sarebbe al di sopra delle parti, Cossiga dopo anni di sonnolenza si è lanciato in una serie di *tirate d'orecchi* durissime e insolenti a diversi personaggi, anche del suo partito di origine, la Democrazia cristiana. Deciso a *togliersi i sassolini dalle scarpe* prima della scadenza del suo mandato, ha continuato a interferire pesantemente sull'operare dei tre poteri della nazione: parlamento, governo e magistratura.

Durante il caldo agosto italiano, quando tutti sono in vacanza e nei giornali leggono solo i titoli sensazionali, ha deciso di *dare scandalo* - come egli stesso ha detto - dicendosi pronto a concedere la grazia al leader storico delle Brigate Rosse Renato Curcio. Una grazia però che vuole concedere non per motivi semplicemente umanitari - come è sua prerogativa - ma con motivazioni politiche. Con l'obiettivo cioè di voltare pagina sugli anni '70 - gli anni di piombo del terrorismo, del rapimento e dell'uccisione del presidente della Dc Aldo Moro, proprio quando stava per avviare una collaborazione con i comunisti.

Dato il significato apertamente politico della mossa di Cossiga, il capo del governo Andreotti ha deciso di affidare la decisione al Consiglio dei ministri, in una speciale riunione a settembre. Per giustificare la sua scelta, Andreotti ha fatto esplicito richiamo alla legge che regola l'attività del governo. Il ministro della giustizia Claudio Martelli, socialista, ha mostrato di non condividere l'impostazione del Presidente della Repubblica sul caso della grazia a Curcio. Il provvedimento - ha detto - deve rientrare sempre nei limiti di un atto umanitario di clemenza individuale, con esclusione di ogni significato politico.

Il Presidente Cossiga quindi, osservano i commentatori politici, voleva dare scandalo, provocare reazioni altrui,

naturalmente a fin di bene. Ma lo scandalo talvolta è il mezzo attraverso cui scuotere le coscienze e ottenere ciò che altrimenti non accadrebbe. Si è detto che si voleva fare opera di pacificazione: e infatti il paese, dopo lo scandalo, si trova diviso e confuso come non gli accadeva da anni. Sono stati evocati tutti i fantasmi degli anni di piombo: ed è tornato il sospetto, il livore. Si è detto fosse necessaria e utile una misura di equità: e infatti giusto e ingiusto sono tornati a confondersi. Le sbarre della galera si sono fatte più strette per Renato Curcio mentre si è riaperto il dibattito sulla legittimità delle Br: questo il risultato, drammatico sul piano umano e pessimo su quello politico, delle esternazioni di Cossiga.

Non era cominciata così e non era necessario che finisse così: la disparità di trattamento che la legge aveva riservato a Renato Curcio rispetto ad altri terroristi e la circostanza per cui il brigatista Curcio non si era macchiato di de-

litti di sangue, meritavano, da parte dello Stato, un'attenzione e forse anche una soluzione - questo aveva detto anche Cossiga nella sua prima esternazione. Poi però il capo dello Stato ha rincorso e represso freneticamente ogni dubbio e ogni critica alzando e stravolgendo la posta in gioco: ha teorizzato la soluzione politica del terrorismo: niente meno che il parallelo con l'amnistia dopo la guerra civile seguita alla seconda guerra mondiale. Risultato: la grazia a Curcio, da possibile atto di clemenza verso un singolo, si è trasformata in fonte di pericolo per la collettività e l'opinione pubblica si è spaventata. Un recente sondaggio indica che il 60 per cento degli italiani si oppone ad ogni clemenza e che in moltissimi temono il ritorno del terrorismo visto che se ne parla tanto.

Curcio molto probabilmente resterà in galera, anche se il capo dello Stato ne ha annunciato la grazia. Tra i mali dell'Italia, primo fra tutti il crimine organizzato di tipo mafioso, il male più lontano è il terrorismo, da tempo sconfitto. Eppure di nuovo sono state versate lacrime, anche se il tempo si era incaricato di asciugarle. Cossiga è riuscito nel suo intento di fare scandalo: la giustizia e la politica dovranno aspettare il loro turno.

C.B.M.



Il ministro della Giustizia, Claudio Martelli



# Emergenza per il deficit di bilancio '92

Scatta l'emergenza per i conti dello Stato, e col passare dei giorni il quadro del deficit pubblico peggiora. Il governo ha scritto nel documento di programmazione economica che nel '92 mancano all'appello 49 mila miliardi. In realtà ne mancano molti di più: ad essi infatti si devono aggiungere almeno altri 10 mila miliardi dovuti al fallimento della rivalutazione obbligatoria dei beni aziendali e al condono sul contenzioso che non arriva.

Di questo allarmante quadro hanno discusso i tre ministri economici nel loro primo vertice tecnico per la legge Finanziaria del prossimo anno. Rino Formica, Paolo Cirino Pomicino e Guido Carli durante il loro incontro hanno cominciato a lavorare sui nodi principali della Finanziaria. Il primo nodo è rappresentato proprio dall'entità della prossima manovra. Per cercare di evitare una nuova valanga di buchi da coprire il governo dovrà correre subito ai ripari. Per questo si va rafforzando l'ipotesi di rendere obbligatoria la rivalutazione dei

beni aziendali. In questo si recupererebbero sia i 7.500 miliardi che mancano quest'anno, sia i 7.500 di buco nel '92.

Ma, visto che le imprese sono in un momento difficile di congiuntura, è probabile che si cerchi di dare alle imprese qualche nuovo sgravio fiscale per far digerire alla Confindustria il provvedimento obbligatorio.

Il resto del menù dei provvedimenti è ancora in via di definizione ma molto difficilmente si riuscirà ad evitare una stangata sugli immobili. Sembra invece allontanarsi l'ipotesi di mettere mano alla restituzione del drenaggio fiscale.

Naturalmente la finanziaria sarà accompagnata dall'abituale decreto con il "solito minestrone" di aumenti e ritocchi di bolli, marche e altri beni su cui stanno lavorando i tecnici delle Finanze. Sul fronte della spesa l'unico dato che al momento appare certo è la riduzione degli investimenti pubblici. Qualcosina (si parla di 4 mila miliardi) il governo spera di recuperare della voce interessi mentre sulle voci grosse della spesa



(sanità e previdenza) il quadro appare alquanto confuso. Venerdì i sindacati andranno al ministero per discutere della riforma previdenziale, ma Marini attende ancora di conoscere le modifiche che vuole il Psi per dare via libera al suo testo.

Mentre la Finanziaria '92 è alle sue prime mosse, una valanga di critiche ha già sommerso i ministri economici. Repubblicani, liberali e socialdemocratici hanno criticato l'ipotesi di colpire la casa.

Va osservato che la stangata sugli immobili è solo uno dei bocconi amari che dovranno ingoiare i contribuenti italiani. Nei prossimi mesi la benzina potrà solo crescere. Ieri il ministero delle Finanze ha infatti reso noto in base ad una legge voluta dal Parlamento "le maggiori entrate per il 1991 conseguenti a provvedimenti di aumento non possono essere utilizzate per la copertura delle minori entrate derivanti da eventuali decreti di riduzione". In buona sostanza sarà consentito solo la crescita dell'imposta di fabbricazione, che incide in misura rilevante sul prezzo della benzina, mentre non sarà più possibile far scendere il costo della "super".

L'unica consolazione è che a settembre, assicura Pomicino, non ci saranno aumenti di tariffe pubbliche.





*Designate le 40 associazioni che a Canberra l'11 ottobre prossimo, con i Comites, eleggeranno i 4 rappresentanti in seno al Consiglio Generale degli italiani all'estero*

## Sul CGIE è già polemica



Non è stato compito facile per l'Ambasciata. La confusione creatasi nelle assemblee statali - dove sono state adottate procedure elettorali anomale e dove è mancata una corretta informazione - ha in parte contribuito a dare la netta impressione che, in effetti, l'obiettivo iniziale fosse proprio quello di gestire; arrivare cioè ad avere il controllo sulle designazioni avendo però a propria disposizione il quadro dei più votati dalla nobiltà associativa d'Australia.

Sulle designazioni dell'Ambasciata dobbiamo esprimere talune perplessità soprattutto in rapporto all'occhio di riguardo che si è prestato a Melbourne: delle 40 designazioni la stragrande maggioranza proviene dal Victoria, una percentuale minore dal New South Wales e dal Queensland, e le briciole per il South Australia e il Western Australia.

Ma *les jeux sont faits* e quindi un atteggiamento serio - politico - ci impone di guardare avanti e di costruire insieme, al di là degli schieramenti e delle alleanze che pure si vanno delineando, un programma che diventi la base sulla quale eleggere i quattro rappresentanti.

Sarebbe grave se ciò non avvenisse. Ancor più grave per l'Australia dove la partecipazione democratica dei cittadini italiani, sia nei Comites che in questa fase, è vicina allo zero. Ed oggi si guarda

più alle forze in campo che ai progetti; le alleanze si stanno trasformando in cordate e poco lasciano alle idee. Sarebbe un grave danno per tutti se i quattro non avessero una base ideale con la quale misurarsi; sarebbe gravissimo se gli elettori non potessero continuare ad essere punto di riferimento e di verifica.



Oggi alcune forze denunciano l'atteggiamento delle associazioni nazionali e dei Patronati sindacali che, dalle rispettive sedi centrali, hanno chiesto che si adottassero parametri diversi per la designazione e che soprattutto si desse poco credito alle farse elettorali: quelle farse che hanno reso elettori e possibili candidati solo i presidenti delle associazioni, escludendo tutti gli altri cittadini italiani che vivono in questo Paese. Le critiche alle associazioni nazionali - in qualche caso ispirate dalle autorità consolari - dimostrano a chiare lettere che vi è in atto un tentativo di strumentalizzare i fatti. Dimostrano quanto sia necessario lavorare affinché i diritti di cittadinanza abbiano un senso anche in emigrazione. Affinché anche in questi momenti non manchi un senso a quello che facciamo e vogliamo. Affinché tutto non si riduca - come spesso accaduto in passato - alla semplice presenza. Se misurarsi sulle idee è la sfida che ci sta di fronte, allora anche noi saremo della partita.

Marco Fedi



## Changes in Italian spending habits

ROME - The spending habits of the 80's Italian have changed. Food and fashion are no longer as important. Instead, home ownership is a prime goal. Also, Italians are spending more money on cultural activities, unnecessary things and personal health. This is the profile Istat has compiled on Italians, who, while increasing personal spending, have shifted the focus of their buying. Family consumption grew by 31.7 per cent between 1980 and 1990.

After a spending boom in the early 80's, it later slowed from 85 onwards to actually decrease in the last 2 years of the decade. These trends are most apparent in shopping figures: a decrease in spending for food, clothing and home furnishings; an increase in housing spending, combustible fuels, electricity and recreation.

## New laws for repatriate Italians

ROME - An updated 10 year old law for Italian refugees has been approved by the Chamber Commission. The new law, moved by the Immigration Minister, Margherita Boniver, will ease procedures for those Italians who are forced to return to Italy for financial reasons.

The benefits will include more adequate financial aid while looking for work, easier procedures for the acquisition of autonomous work licenses and in drawing up work contracts, for which the

previous 29 year limit has been abolished and duration has been extended from 12 to 36 months.

In further assistance to Italians residing overseas, a social security agreement between Italy and Venezuela has been confirmed. The agreement will allow Italians residing in Venezuela to benefit from Italian pension arrangements that are already available in other Latin American countries.

## One thousand billion lire at universities

ROME - One thousand billion lire for universities in the three year period between 1991 and 1993, according to the University and Research Minister, Antonio Ruberti. In his address to Parliament, Ruberti also said he aimed to resolve the problem of over populated universities (Rome 125 thousand students, Naples 59 thousand, Milan 55, Bologna 51) by increasing positions in other tertiary institutions in Rome, Naples and Milan; by extending the Bologna campus to other cities, and in the cases of Turin, Bari and Padova by providing financial aid for the construction of new buildings.

Other objectives include the introduction of a university diploma - the so called "short degree", adoption of innovative technological equipment for distance studies and the establishment of linguistic centres to face the new Europe.

## A new party is born

ROME - The "transparty and

transnational" Radical Party has produced a newspaper that is translated into 11 languages which, by its name alone, indicates its intended objective: to create "a new party".

The newspaper - state Emma Bonino, Marco Pannella, Sergio Stanzani and Bruno Zevi - has been sent to the 36,400 members of the federal and regional Legislative Assemblies of the 34 Western, Eastern and Central European nations.

The monthly tabloid newspaper represents an "organisational and political undertaking" that has never been attempted. It aims to promote and sustain "a political project that can realise an idea and deal with living in our society both in a political and non-political sense; to create a political force in the parliaments of the various nations capable of turning their efforts to passing new laws and dealing with problems that face us today."

## Justices of Peace created

ROME - A new figure in the Italian magistrature has been created, the Justice of the Peace. The 4,700 officials not sitting on the bench are now entrusted with the task of resolving minor civil cases.

This will relieve the magistrates of minor tasks, leaving them to concentrate on their traditional role. The new JP will have to be between 50 and 71 years, possess a Law degree and must give up their previous job (except for lawyers and judges, unless they work in the same council or district

where their office is situated).

## Mucilage matters along the Adriatic coastline

ANCONA - The presence of "small stripes" of algae have been recorded along the Conero coast and off Cesenatico in the Adriatic sea. These are the findings contained in a newsletter by the Ministry of the Merchant Navy, who also found that its presence seemed to diminish in the gulf of Trieste.

Its presence in the Tyrrhenian sea has not changed. Meanwhile, a tropical alga classified as "caulerpa taxifolia" has appeared on the Côte d'Azur in France, brought there by the Museum of Oceanography in Monaco. According to Prof. Meinesz from the University of Nice, if the proliferation of the alga is not stopped, "it can affect the total balance of the waters and cause an ecological disaster".

**Abbonatevi  
a  
Nuovo  
Paese  
la rivista  
italo-  
australiana**



## Gli italiani cambiano le abitudini di spesa

ROMA - Puntano sempre più alla casa di proprietà, sono più voraci di cultura e di superfluo e più attenti alla salute del proprio corpo. Inoltre sono meno disposti a spendere per l'alimentazione e l'abbigliamento. E' cambiato così l'identikit degli italiani degli anni Ottanta secondo l'Istat, che segnala come gli abitanti del paese hanno ancora incrementato i propri consumi ma, soprattutto, modificato i propri gusti e le abitudini di spesa. Tra il 1980 e il 1990 i consumi delle famiglie sono cresciuti del 31,7 per cento a prezzi costanti. Dopo un "boom" di spesa nei primi anni '80, dall'85 in poi i ritmi di incremento hanno rallentato per diminuire addirittura nell'ultimo biennio. Ma le modificazioni più vistose si sono verificate nelle attitudini di spesa: in calo le spese per l'alimentazione e quelle per l'abbigliamento e l'arredamento, mentre sono in aumento gli acquisti delle abitazioni, le spese per i combustibili, l'energia elettrica e la ricreazione.

## Nuova legge per i profughi italiani rimpatriati

ROMA - Una nuova normativa, più adeguata rispetto a quella vecchia di 10 anni, per i profughi italiani all'estero costretti al rimpatrio per motivi di sicurezza. Il disegno di legge presentato dal ministro per gli Italiani all'estero e l'Immigrazione, Margherita Boniver, è stato

approvato dalla prima Commissione della Camera. Fra le agevolazioni previste, provvidenze economiche più adeguate per favorire l'inserimento del rimpatriato nel mondo del lavoro, procedure più semplici per l'acquisizione delle licenze per il lavoro autonomo e per stipulare contratti di formazione lavoro per i quali è stato annullato il limite a 29 anni e la cui durata passa ora da 12 a 36 mesi. Sempre a favore degli italiani all'estero è stata poi ratificata la convenzione tra Italia e Venezuela nel campo della sicurezza sociale. La ratifica consentirà agli italiani residenti in Venezuela di poter godere delle agevolazioni già in vigore in altri paesi dell'America latina per usufruire del trattamento economico previsto dal sistema pensionistico italiano.

## Mille miliardi alle università

ROMA - Mille miliardi per le università vengono destinati dal piano triennale '91-'93 predisposto dal ministro dell'Università e della Ricerca Antonio Ruberti e presentato al Parlamento. Uno degli obiettivi che il programma si prefissa riguarda la risoluzione del problema dei mega-atenei sovraffollati (Roma 125mila studenti, Napoli 59mila, Milano 55mila, Bologna 51mila) con l'accrescimento dell'offerta dei corsi di laurea e l'istituzione a Roma, Napoli e Milano di nuovi atenei; l'allargamento dell'area universitaria romagnola in altre città e, nel caso di Torino, Bari e Padova, con un sostegno finanziario per ampliare le strutture edilizie.

Altri obiettivi riguardano l'istituzione del diploma universitario, la cosiddetta "laurea breve", e l'innovazione che si realizza attraverso l'insegnamento a distanza con nuove tecnologie e con l'istituzione di centri linguistici necessari per affrontare l'appuntamento europeo.

## Pr: nasce "Il partito nuovo"

ROMA - Il Partito radicale, "traspartitico e transnazionale" ha dato vita ad un giornale tradotto in undici lingue che già nel nome indica l'obiettivo che intende perseguire: creare "il partito nuovo". Il giornale - afferma Emma Bonino, Marco Pannella, Sergio Stanzani e Bruno Zevi - è stato inviato ai 34.600 componenti delle Assemblee legislative nazionali, federali e regionali dei 34 paesi dell'Europa occidentale, centrale e orientale. E' un mensile, formato tabloid, che rappresenta un'impresa "organizzativa e politica mai tentata" e intende promuovere e sostenere "un progetto politico che sia capace di dare forma ad un'idea: la necessità di superare la dimensione nazionale del vivere, civile e politico, nella nostra società, per creare una forza politica, nei parlamenti di diversi paesi, capace di assumere iniziative volte all'approvazione di nuove leggi, che governino i problemi che il tempo che viviamo ci impone di affrontare".

## Nasce il giudice di pace

ROMA - E' nata una nuova

figura nella magistratura italiana, il giudice di pace: 4.700 magistrati non togati che sostituiscono i giudici conciliatori, incaricati di risolvere le questioni civili di piccola entità.

Obiettivo del provvedimento, sgravare il Pretore da tante piccole incombenze e consentire un più razionale impiego della magistratura tradizionale.

Tra i requisiti necessari una fascia di età che va dai 50 ai 71 anni, la laurea in Giurisprudenza e l'obbligo di rinunciare al lavoro precedente (esclusi gli avvocati e i giudici, a condizione che non esercitino nello stesso comune o distretto dove ha sede l'ufficio).

## Situazione mucillagini

ANCONA - Presenza di alghe, "striature poco estese", sono state segnalate nel mare Adriatico, lungo il litorale del Conero e al largo di Cesenatico. Ne dà notizia il ministero della Marina Mercantile, nel suo bollettino.

Il fenomeno tende a regredire nel golfo di Trieste. Nel mar Tirreno la situazione è stazionaria. In Francia invece, sulla Costa azzurra, è comparsa un'alga tropicale denominata "caulerpa taxifolia" che sarebbe stata trasferita in mare dal Museo oceanografico di Monaco. Secondo il prof. Meinesz dell'Università di Nizza, se la proliferazione di questa alga non viene fermata, "può modificare totalmente l'equilibrio dei fondi marini e provocare un disastro ecologico".



## Le 72 ore che hanno rimesso in corsa la perestrojka

*Eltsin mantiene i contatti con il resto del mondo durante le ore drammatiche del golpe*

Diciannove agosto, ore 5 e 18 del mattino: la *Tass* dà la notizia che Gorbaciov, "ammalato" è stato sostituito da Janaev: è l'inizio dell'avventura restaurativa. Le ore trascorrono febbrilmente, mentre il mondo è sconvolto. Quando nelle edicole londinesi giunge l'edizione straordinaria dell'*Evening Standard*, il primo quotidiano europeo ad aver dato la notizia, sono due le drammatiche novità: il golpe e la dichiarazione che alle 10 e 46 il presidente russo Eltsin ha dato alla stampa: "La destituzione di Gorbaciov è un colpo di Stato di destra e contro di esso non resta che l'opposizione e lo sciopero generale".

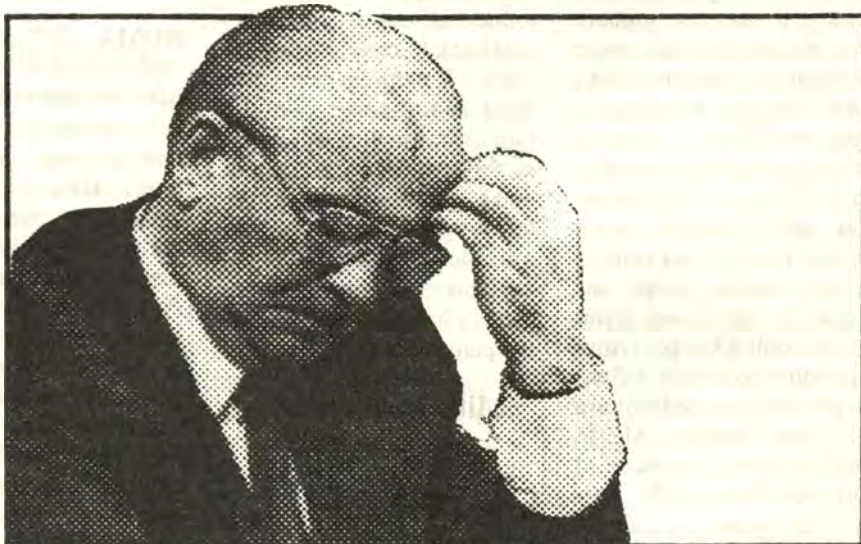
Sono in molti a dare per finita l'era di Gorbaciov, molti di più a sottovalutare il ruolo e l'importanza di Eltsin. Ma adesso è lui il vero leader del movimento democratico. Nonostante i possibili errori dei golpisti e della loro giunta, la presenza di Eltsin coagula velocemente un'opposizione, diviene punto di riferimento per il mondo occidentale e per la comunità internazionale.

Alle otto del mattino del 19 agosto, intorno al Parlamento russo cominciano a vedersi i primi carri armati dell'Armata Rossa. Nella "Casa Bianca" di Mosca si riuniscono i leader dell'opposizione democratica, giornalisti delle testate bloccate dalla censura, intellettuali, ma comincia a giungere anche la gente comune, prima a gruppi, poi è un fiume che stende un cordone umano intorno al Soviet supremo.

Non si hanno notizie di Eltsin. Si teme l'arresto, addirittura la sua eliminazione. Sono ore di angoscia.

Poi giungono le prime notizie confortanti: Boris è libero e sta arrivando a Mosca. Alle 10 e 30 giunge il segno della sua forza. Eltsin sceglie la difesa ad oltranza della costituzione, lo sciopero generale, lo scontro. Arringa deciso la folla dai gradini del Soviet.

Alle 14 i leader intorno a Eltsin chiedono al mondo occidentale una precisa scelta contro i golpisti e l'appoggio ai democratici. Alle 16 è il leader russo a intimare al Kgb ed alle forze armate fedeli alle riforme di non accettare le



decisioni della giunta d'emergenza. Mentre all'interno del Soviet russo si preparano alla prima lunga notte. Una notte chiave nella vittoria di Eltsin. E' in questa drammatica notte fra il 19 e 20 agosto che il leader dell'opposizione ottiene la sua più grande vittoria.

Trentadue minuti dopo la mezzanotte dalla Casa Bianca giunge la scelta: Bush non riconosce l'autorità dei golpisti e li invita a restituire il potere a Gorbaciov. La notizia giunge in ogni angolo dell'Urss, grazie alla disponibilità di centinaia di testate regionali sfuggite alla censura.

Forti di questo appoggio alle 5 e 30 del mattino (20 agosto) alcune truppe fedeli a Eltsin si schierano a difendere il Parlamento russo e quanti al suo interno hanno deciso la resistenza ai golpisti. Per tutto il giorno è ancora Eltsin, attra-

verso la radio russa installata all'interno del Parlamento a dettare condizioni e bloccare le scelte dei golpisti, aprendo profonde lacerazioni all'interno dello stesso gruppo della giunta. Ci si prepara alla notte di sangue, mentre la rete dei contatti di Eltsin si muove, stringe alleanze internazionali, dichiara decaduti i poteri della giunta, avoca a sé i maggiori poteri costituzionali. Nella notte Eltsin torna a sentirsi con Bush, narra gli avvenimenti giù nella strada, dove un timido assalto al Parlamento viene bloccato dagli studenti con bottiglie incendiarie. I 50mila che difendono la "Casa Bianca" moscovita non cedono, lasciano sull'asfalto i morti, non

riconoscono il coprifuoco, mentre gli stati intermedi dell'esercito non accettano di sparare sulla folla. Il colpo di Stato è virtualmente fallito.

Da questo momento Eltsin diviene il vincitore morale e reale della nuova Russia. E' stato lui l'interlocutore dei governi occidentali, con le sue telefonate ai leader tedeschi, francesi, statunitensi. Ed è stato ancora lui ad annunciare il ritorno di Gorbaciov a Mosca, a segnare il definitivo passaggio dell'Urss ad una democrazia radicata, a dettare le condizioni del futuro politico, interno ed internazionale dell'Unione sovietica. Ma soprattutto sono stati i suoi uomini a fornire le notizie chiavi ai servizi segreti occidentali, sui cui rapporti Bush ha ponderato la scelta di appoggiare i democratici togliendo qualsiasi possibile legittimazione ai golpisti.



## L'Italia seconda partner dei sovietici

Il golpe rischiava di danneggiare non solo l'economia sovietica, ma metteva in forse tutte le partecipazioni industriali e le *joint ventures* che le imprese dei sette paesi industrializzati avevano cominciato a realizzare con L'Urss. Per quanto riguarda l'Italia, c'erano in ballo 7.200 miliardi di lire promessi fino al 1994. Inoltre numerose sono le imprese italiane che hanno stipulato contratti o hanno già iniziato a lavorare in Urss, tanto che l'Italia è in questo momento uno dei maggior partner dei sovietici: il secondo in Europa, dopo la Germania; il terzo in tutto il mondo, dopo la Germania e il Giappone. L'Italia è seguita dalla Francia, Gran Bretagna e dall'Austria.

L'Unione sovietica è oberata da un debito estero di circa 55 miliardi di dollari. Tuttavia l'Urss rappresenta ugualmente un "gigante commerciale": sia come esportatore che come importatore si trova all'ottavo posto nella classifica mondiale.

## Quindici sorelle, ma tutte in lite

*E i russi la fanno da padroni*

Paurosi squilibri economici, una cattiva distribuzione delle risorse, il fantasma dell'economia di mercato, che, lo ammettono le stesse autorità, raddoppierà improvvisamente i prezzi dei prodotti alimentari. Nasce qui la voglia d'indipendenza delle repubbliche sovietiche, Lituania in testa, che sotto la spinta dello spettro della fame, certe che Mosca non riuscirà mai a risolvere i loro problemi moltiplicano le dichiarazioni di indipendenza, scegliendo di affrontare da soli crisi gravissime piuttosto che affidare le proprie speranze alla perestrojka di Gorbaciov. Ma vediamo, una per una, le quindici repubbliche sovietiche, le loro ricchezze, le carenze più gravi, in una parola, i loro livelli di vita.

**Russia** - La più grande repubblica dell'Unione produce metà dei cereali e dell'energia elettrica. Dalla Russia arriva anche il 55 per cento del carbone e il 58 per cento dell'acciaio.

**Ucraina** - Chiede l'indipendenza assoluta, ma la sua industria non è in grado

di competere sul mercato. Il sottosuolo, invece, è ricco di materie prime. Sta discutendo con Mosca.

**Bielorussia** - Livello di vita più alto della media del 15 per cento.

**Estonia** - Senza materie prime, ma con un livello di vita più alto del 40 per cento. E' una delle repubbliche del baltico che otterrà l'indipendenza.

**Lettonia** - Notevole produzione industriale, ma poche materie prime. Deve importare parte del fabbisogno alimentare. Altra repubblica del baltico che otterrà l'indipendenza.

**Lituania** - L'industria è assistita per l'80 per cento, l'agricoltura è moderna e competitiva. Otterrà l'indipendenza.

**Moldavia** - Produzione industriale inferiore del venti per cento rispetto alla media, buona l'agricoltura.

**Armenia** - Terremoto dell'88 e scarsa industrializzazione la rendono totalmente dipendente da Mosca.

**Georgia** - Paese ricco, ma Mosca esercita un controllo serrato.

**Azerbaidjan** - Poche materie prime e agricoltura in difficoltà. Si è dichiarata indipendente, ma dentro la Federazione.

**Kazakistan** - Poca voglia d'indipendenza in una regione arida e dipendente dalla Capitale. Preoccupata della forza della Russia chiede garanzie dei propri limiti territoriali. Forse può essere recuperata dal piano federativo di Gorbaciov.

**Kirghizistan** - Ricco di petrolio, metano, carbone, energia elettrica. Buono il turismo.

**Uzbekistan** - Ampie zone desertiche, coltivato solo il cotone. Industria: si produce la metà della media nazionale.

**Tagikistan** - La più arretrata delle repubbliche sovietiche non ha rinunciato alla dichiarazione d'indipendenza. Non ha industria sufficiente e l'agricoltura assicura solo gli alimentari.

**Turkmenistan** - Deserto per il 90 per cento. Trasporti inesistenti, ha un'industria chimica abbastanza sviluppata.

### Repubbliche dell'URSS

	abitanti in milioni	% russi in ogni Repubblica
1 <b>RUSSIA</b> Mosca	146,5	83%
2 <b>UCRAINA</b> Kiev	51,4	20%
3 <b>BELORUSSIA</b> Minsk	10,1	48,8%
4 <b>ESTONIA</b> Tallin	1,5	25%
5 <b>LETONIA</b> Riga	2,6	30%
6 <b>LITUANIA</b> Vilnius	3,6	8,5%
7 <b>MOLDAVIA</b> Kisinev	4,2	12%
8 <b>ARMENIA</b> Jerevan	3,4	2,7%
9 <b>GEORGIA</b> Tbilisi	5,3	8,5%
10 <b>AZERBAIGIAN</b> Baku	6,9	10%
11 <b>KAZAKISTAN</b> Alma Ata	16,5	43%
12 <b>KIRGHIZISTAN</b> Frunze	4,2	30%
13 <b>UZBEKISTAN</b> Taskent	19,5	12,5%
14 <b>TAGIKISTAN</b> Dusambe	4,9	12%
15 <b>TURKMENISTAN</b> Ashabad	3,4	15%



# L'Unione Sovietica ed il nuovo ordine mondiale

E' in atto in Unione Sovietica una grande rivoluzione che sta cambiando il mondo. Un vecchio ordine interno ed internazionale crolla sotto il peso di contraddizioni accumulatisi per decenni. Ma il futuro è incerto, aperto ad esiti diversi.

Per l'Europa e l'occidente è tempo di decisioni concrete, rapide e impegnative per aiutare l'URSS sulla via della democrazia. Il colpo di stato militare, tentato nella notte del 19 agosto, intendeva far leva sullo scontento della gente, determinato dalla povertà, dalla mancanza di beni, dalla crisi produttiva e dal disordine che si sono accentuati in questi mesi. Ma il richiamo all'ordine non ha funzionato. Ha contato innanzitutto l'aperta ribellione e la sfida che migliaia e migliaia di persone, in piazza a Mosca e Leningrado, davanti agli occhi di tutto il mondo, hanno opposto al tentativo di colpo di Stato. Sono così cresciute incertezze e divisioni negli apparati dello Stato e ci sono state resistenze nell'esercito, che si è rifiutato di sparare sulla folla. Il golpe è fallito. In questi anni la via della democrazia, aperta da Gorbaciov, ha messo radici in Russia. Indietro non si può tornare. In questo senso davvero si chiude un ciclo storico. Il vecchio modello statale e produttivo creato dopo la rivoluzione d'ottobre non ha retto e non poteva reggere. Una società guidata da un comando autoritario in tutti i campi dell'economia, della politica, della cultura, non poteva resistere e affrontare le sfide del futuro. E così è crollato anche il PCUS, che nei tre giorni in cui è stato sequestrato il suo segretario generale non ha avuto nulla da ridire e mentre i carri armati erano nelle strade ha taciuto.

Ma cosa avverrà ora? Il formarsi di nuovi partiti, la via democratica, attraverso libere elezioni, che individui con il consenso della gente la strada da seguire per affrontare gli enormi problemi di riforma dell'economia, della società civile e dello Stato non sarà certo, è facile prevederlo, nè indolore nè priva di rischi e di asprezze. In questi giorni

appare evidente un rischio: dallo sfacelo delle vecchie strutture emergono spinte nazionalistiche, e come in Jugoslavia, il fanatismo irrazionale e il populismo rischia di travolgere anche le basi del vivere comune.

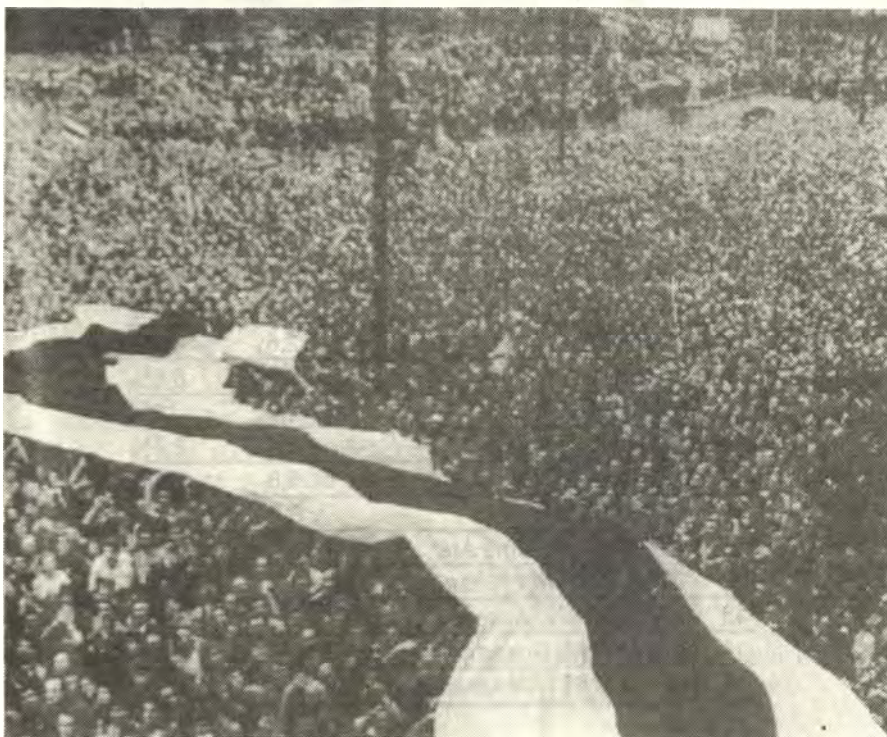
Ecco dunque che è necessario oggi uno sforzo straordinario per accelerare i processi di riforma economica e per scrivere un nuovo patto, una nuova Costituzione, nella quale i cittadini di tutte le repubbliche possano trovare le basi comuni che, al di là delle divisioni nazionali ed etniche, possano offrire a tutti una prospettiva di sviluppo nella libertà e nella responsabilità.

Ancora una volta l'opera di Gorbaciov, pur isolato, come è apparso drammaticamente in questi giorni, sembra il tentativo più lucido e grande per fermare i rischi di disgregazione di un Paese che può rovinare nella guerra civile o magari sfociare in una soluzione autoritaria di segno diverso o opposto a quella tentata in agosto dal vecchio potere.

A decidere quale strada prenderà la situazione concorrono certo molti fat-



tori. Due mi sembrano particolarmente importanti. Il primo elemento decisivo è oggi nelle mani delle forze riformiste in Urss. E' decisiva cioè, oggi, l'unità del fronte riformatore, l'accordo, come dicono i giornali, tra Eltsin e Gorbaciov e più in generale tra le forze riformiste che guidano le repubbliche sovietiche. Sono stati certo sbagliati gli accenti nazionalisti russi di Eltsin verso l'Ucraina e le altre repubbliche. Sono errori che sembrano per ora corretti, ma sono rivelatori di tensioni profonde che percorrono in profondità la società civile e rischiano di costituire l'ostacolo più grosso all'avvio





di una effettiva politica di riforma. Il secondo elemento sta invece nelle nostre mani. E riguarda il modo come l'Occidente interverrà per aiutare rapidamente e concretamente il processo di riforma in Urss. Come?

1) Subito intanto, con aiuti alimentari e di emergenza, che consentano ai popoli dell'Urss di affrontare in condizioni meno drammatiche il prossimo inverno.

2) Poi con investimenti significativi e di assistenza tecnica nei grandi settori produttivi. Va impedito il collasso dell'economia sovietica e il rischio dell'avvio di processi inflattivi a tassi sudamericani. L'economia dell'Urss va guidata verso il risanamento con riforme, nuovi investimenti finanziari e l'introduzione di più alti sistemi tecnologici, per recuperare gradualmente efficienza e produttività.

Da questo punto di vista l'apertura pura e semplice al mercato mondiale anziché risolvere qualcosa significherebbe, come è avvenuto nella Germania dell'Est, la pura e semplice distruzione delle imprese esistenti con un crollo dell'attività produttiva che l'assistenza salariale nell'ex Ddr non rende meno drammatica. Per la Russia sarebbe una scelta con risvolti sociali e produttivi incontrollabili.

3) In questo quadro l'ingresso della nuova Urss negli organismi internazionali di governo dell'economia, in primo luogo il FMI e le conferenze periodiche dei paesi più industrializzati, potrebbero consentire una guida coordinata e integrata degli aiuti economici.

Farà tutto questo l'Occidente? E' lecito dubitarne. Certo, finora non lo ha fatto. E sarebbe bene usare nei commenti dei grandi organi di stampa meno ipocrisia e rileggere per esempio le recenti decisioni, sostanzialmente negative, dell'ultimo vertice di Londra dei paesi più industrializzati. Gorbaciov, per la prima volta invitato, aveva chiesto interventi concreti di aiuto economico e finanziario. I sette capi di governo dell'Occidente gli hanno risposto con raccomandazioni e promesse ma sugli aiuti Giappone, Gran Bretagna e USA hanno detto no. Continueranno a dare consigli ma a tener chiusi i cordoni della borsa? Vi sono forze in occidente che spingono in questa direzione. Non è difficile capirlo: fanno prevalere gli interessi di bottega e gli egoismi dei più forti. Queste forze e questi interessi

possono però essere battuti.

Si può per esempio cominciare a reperire una parte delle risorse finanziarie necessarie con una drastica riduzione delle spese dell'Occidente per gli arsenali militari e gli armamenti. Sarebbe davvero drammatico se la miopia e l'ottusità dei gruppi di potere più conservatori dell'Occidente impedisse che una nuova fase storica si apra per tutti i popoli, costruendo sulle macerie della guerra fredda, le premesse e i primi passi di una nuova "interdipendenza", di un ordine mondiale che nega la guerra e cerca nuovi modi di regolazione dei conflitti nel segno della cooperazione tra aree e Paesi diversi. Una sfida del futuro che è davanti a tutti noi, e, innanzitutto, davanti alla sinistra europea, la cui iniziativa non è stata certo in questi mesi sufficiente. Qui c'è un nuovo banco di prova per le forze che si ispirano agli ideali del socialismo. Il crollo del socialismo autoritario e burocratico dell'Est rimette infatti in modo nuovo all'ordine del giorno il problema del nostro tempo: far valere i diritti della gente nello scegliere il proprio futuro, far prevalere le scelte di libertà, di giustizia, di cooperazione e non il potere di chi è più forte, il dominio di chi comanda. Per questo ciò che avverrà nei prossimi mesi in Urss ci riguarda tutti, molto da vicino.

Lionello Cosentino  
Consigliere Regione Lazio



## Ancora drammatica la situazione in Jugoslavia

La battaglia in Croazia infuria ancora. I drammatici avvenimenti di questi ultimi giorni hanno messo in dubbio la validità dell'intesa tra il presidente croato e i generali dell'esercito jugoslavo. Un nuovo violentissimo scontro si è ripetuto a Vukovar. Anche in altri punti sono stati registrati scontri ma di minore intensità che nei giorni precedenti.

Intanto la CEE manda un messaggio inequivocabile ai militari jugoslavi: se l'ultimatum non sarà osservato, la Germania riconoscerà la piena sovranità di Slovenia e Croazia. E così anche gli altri paesi della comunità europea. I dodici hanno inoltre già deciso che saranno prese misure ulteriori nei confronti di Belgrado se le loro proposte non saranno accettate.

Proprio sulla questione delle ostilità il ministro degli esteri serbo aveva inutilmente cercato di far cambiare idea al collega tedesco e convincerlo che la Serbia è vittima di una campagna di disinformazione. Sarebbero stati i croati a riaprire le ostilità con l'obiettivo di ottenere il riconoscimento della sovranità. Hanno armato la popolazione, adottano una tattica intimidatoria ed ora hanno perso il controllo della situazione.

Intanto l'allarme è scattato anche in Italia. Centinaia di jugoslavi si sono imbarcati sul traghetto Tiziano diretto da Spalato a Pescara. Un esodo che molti hanno definito *tranquillo*. Nel senso che gli jugoslavi hanno dichiarato alle autorità portuali di essere turisti e quindi sono stati lasciati liberi di sbarcare. Solo 48 sono stati rispediti in Jugoslavia. Gli altri, con documenti in regola, danaro ed abiti di marca, hanno invaso Pescara. La lezione albanese è servita agli jugoslavi che hanno adottato una tattica diversa. Problematica però la cosa per una città come Pescara che, da un momento all'altro, si aspetta un vero e proprio esodo come avvenuto a Brindisi e Bari per gli albanesi.



*Dalla perestrojka  
al tentato golpe.*

*Gorbaciov e Eltsin  
in un nuovo  
confronto.*

*Il ruolo  
dell'occidente che  
guarda e commenta*

Il peggio è finito, è in arrivo il difficile. L'Unione Sovietica è ora costretta, drammaticamente, a fronteggiare inattese emergenze. Non tutte nuove, perché alcune tra le principali ribollivano da tempo - eluse o glissate - nel profondo della realtà sovietica come la spina nel cuore della perestrojka, ma adesso tutte urgenti e non più eludibili. Emergenze che escono dal pacchetto dei numerosi compromessi in mezzo ai quali si è destreggiato Gorbaciov per salvare sei anni di cambiamento. Compromessi e cautele forse indispensabili per non far saltare il coperchio di un Paese in ebollizione tra mille tensioni e che, probabilmente, hanno appannato la sua immagine di patria, fino al punto di fare temere a Shevardnadze e a Yakolev che il capo del Cremlino si fosse compromesso con gli otto del tentato colpo di Stato. Questi sei anni di profondi cambiamenti culturali, politici e sociali hanno reso possibile la resistenza democratica al golpe ed hanno costruito le basi del nuovo.

Adesso l'era dei compromessi e delle mezze misure potrebbe avviarsi a un definitivo tramonto. Radicali e progressisti chiederanno la contropartita per il lealismo che ha salvato la democrazia in Urss. In ogni caso la situazione sovietica impone a Gorbaciov una svolta più decisiva se non addirittura radicale. Paradossalmente il tentativo conservatore avrebbe finito per accelerare il processo di destabilizzazione con una sterzata ormai inarrestabile. Andrà verificato se la partecipazione popolare continuerà anche a sostenere la svolta rapida quando il Paese sarà chiamato agli inevitabili sacrifici. Gorbaciov ha lodato Eltsin al quale non soltanto l'Urss ma

## L'orologio sovietico

tutto il mondo debbono la salvezza di una svolta della Storia, ma è certo che da questo momento in poi dovrà fare i conti con il nuovo eroe dell'Unione Sovietica in maniera più serrata e stringente. E' un fatto nuovo e del tutto inatteso, ma di una portata tale da cambiare subito i rapporti all'interno dell'Unione tra le varie componenti politiche e etniche. Lo stesso Eltsin, che fino ad oggi ha avuto atteggiamenti da populismo, sarà chiamato ad esprimersi sul progetto di rifondazione dello Stato sovietico e sulle riforme economiche. Dovrà riempire con le idee ed i progetti il vuoto che traspare alle sue spalle. La leadership sovietica è cosciente infatti che la voglia di democrazia e la democrazia conquistata in questi anni e confermata anche contro il tentativo di golpe, da sole, non sono sufficienti a dare risposte ai problemi del Paese.

Siamo, insomma, alla svolta che accelera forse anche artificiosamente le lancette dell'orologio sovietico, probabilmente con una velocità che ancora l'Urss, nonostante la grande prova di maturità, non può permettersi senza rischiare. Una prova di maturità de-



mocratica che richiede però strumenti di partecipazione ancora oggi inesistenti. La scelta di Gorbaciov - quella di una perestrojka diretta a passi fermi ma lenti verso le riforme - è in crisi e la corsa che i radicali propongono presenta rischi immensi per tutto il Paese. Primo fra tutti quello di un vero e proprio crollo della struttura federativa dello Stato. Le tre repubbliche del baltico, Lettonia, Lituania ed Estonia hanno già ottenuto l'indipendenza e altre spingono nella stessa direzione. Concreto è il pericolo della guerra civile tra le varie repubbliche ora che la via alla moderazione e al compromesso è stata sbarrata.

C'è tuttavia un rimedio, sia pure un piccolo correttivo, per questo nuovo pericolo che si profila sul tormentato orizzonte russo ed è in gran parte nelle mani dell'Occidente. Nelle mani di un Occidente più disposto, fino ad ora, a lastricare la via della distensione di buone intenzioni e soprattutto di diffidenza che di atti concreti per aiutare l'Unione Sovietica a sottrarsi alle tante incognite che rigurgitano dal suo passato. L'Occidente non può più continuare a chiedere prove di democrazia ad un Paese che, forse proprio per un eccesso di privazione ha reagito come nessuno si aspettava, dando dimostrazione sul campo di poter far parte di quel gruppo di Paesi che con troppa sufficienza, fino ad ora, hanno ritenuto di essere gli unici abilitati a rilasciare certificati di democrazia. Guai tuttavia a lasciarsi corrompere dalle legittime fanfare dell'entusiasmo. Il vero entusiasmo era quello del 1989, con il crollo del muro di Berlino e la fine della guerra fredda. La situazione è e resta difficile, ancora densa di incognite.

Ma un fatto è certo, la barriera delle reticenze e degli equivoci è stata superata. Ad Oriente, dove gli schieramenti contrapposti si sono riconosciuti e guardati a viso aperto, senza più possibilità di equivoci e di strane commistioni. Ad Occidente, dove è repentinamente maturata la consapevolezza che l'Unione Sovietica non può essere lasciata sola ad affrontare un cammino che è comune a quello di tutta l'umanità.

Marco Fedi



## Europe Roundup

### EC's Agreement with Bulgaria

The European Community has signed an agreement with the Bulgarian government to provide nearly \$20 million to help improve security at its troubled Kozlodui nuclear power plant.



### Austria told conditions of EC entry

Neutral Austria's application to become the 13th member of the European Community was given a cautious welcome by the European Commission - on condition that it promised not to block future EC moves towards common policies on foreign affairs, security and defence. The declaration was only agreed after considerable argument within the commission.

The Vienna government's application, made two years ago, could pose a problem for the Community because of Austria's policy of permanent neutrality. Central to the problem are the negotiations for a treaty on European political union.



### Reduction of overseas US forces

Pentagon officials estimate that a third of the 1,600 overseas US bases will be phased out by 1995. Over the next year the 79 US "facilities" in Europe - of which most are in Germany - will be closed. The changes will affect some 11,000 US military personnel and more than 1,500 US civilian workers not only in Germany but also in Italy, Britain, the Netherlands, Spain and Turkey.

Pentagon officials say that with the Berlin wall coming down and the Soviet Union redeploying conventional forces, the US simply does not need as many forces in Europe.



## TAX HELP

### La FILEF e il Patronato INCA-CGIL

hanno predisposto un servizio gratuito di consulenza ed assistenza nella compilazione delle dichiarazioni dei redditi

Un servizio che dal 1 luglio 1991 sarà operante dagli uffici di Adelaide e Salisbury

**Adelaide**  
ogni giorno  
dalle 9.30 alla 1.00

15 Lowe St

Tel. 211 8842

Per appuntamento

**Salisbury**  
solo il giovedì  
dalle 9.30 alle 12.30  
Jack Young Centre  
Orange Avenue  
Tel. 258 7286



# Per l'ambiente del futuro

**Pagina verde a cura del gruppo  
ambiente della Filef di Sydney**

## i vescovi invitano a pensare verde

La commissione dei vescovi cattolici per la giustizia, lo sviluppo e la pace ha diffuso di recente un documento dal titolo "I cristiani e il loro dovere verso la natura" che incoraggia i cattolici ad assumersi responsabilità morali verso l'ambiente.

Il presidente della commissione William Murray, vescovo di Wollongong, ha spiegato che base della dichiarazione è la constatazione che le risorse sulla terra non vanno usate indiscriminatamente, o per puro vantaggio economico. Il vescovo ha detto che la dichiarazione, di 16 pagine, riconosce che le risorse naturali sono limitate e spesso non rinnovabili: usarle come se fossero inesauribili mette quindi a rischio la loro disponibilità per la presente e le future generazioni.

"Non peroriamo la cessazione delle attività economiche -ha continuato- crediamo anzi che le risorse naturali vadano usate a beneficio della famiglia umana, ma raccomandiamo moderazione e previdenza, attraverso una visione che tenga conto degli effetti di un uso eccessivo".

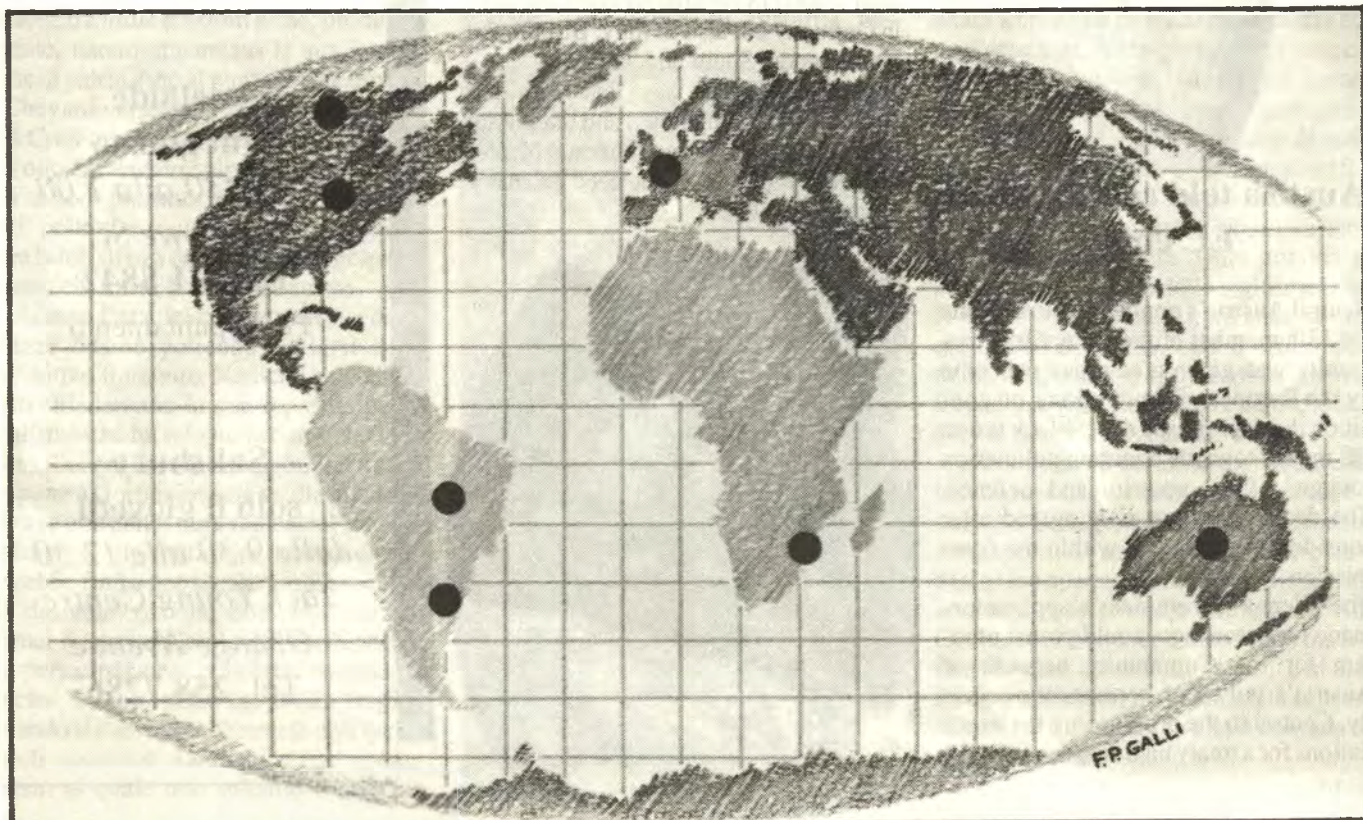
Anche l'inquinamento industriale è visto dai vescovi come "grave preoccupazione", mentre viene criticata la teoria dei noti ambientalisti Paul Erlich e David Suzuki, secondo cui la crescita della popolazione è la peggiore minaccia all'ambiente.

I 43 vescovi cattolici affermano che la grandezza della popolazione non è causa diretta dei danni ambientali o della povertà, né la sua riduzione è necessariamente una soluzione. "Cause più dirette

sono i disastri naturali e le guerre civili, i sistemi commerciali che ostacolano la distribuzione degli alimenti, gli accordi finanziari che spingono le nazioni in posizioni debitorie insanabili e l'azione tirannica di governi dispotici.

"Seri sforzi per accrescere la produzione mondiale di cibo, l'offerta di acqua pulita e migliori cure mediche non potranno che aumentare il benessere della gente a portare ad una stabilizzazione della popolazione.

*Per chi fosse interessato ad ottenerne una copia, il documento "I cristiani e il loro dovere verso la natura", al prezzo di \$2.50, è disponibile presso The Australian Catholic Social Justice Council, 19 MacKenzie Street, North Sydney 2060. Tel. 956 5811.*





## BREVI AMBIENTE

**Australia** - Il bilancio di previsione 1991/92, presentato dal ministro del tesoro John Kerin, è nell'insieme assai poco generoso, ma prevede un aumento del 30% della spesa pubblica a favore dell'ambiente.

E' prevista la costituzione di una "agenzia federale di protezione dell'ambiente" che comunque era in programma da tempo, ad un costo di otto milioni e mezzo di dollari. Il suo compito sarà di coordinare in un approccio comune i diversi regolamenti, interventi e criteri adottati dai vari stati della Federazione. Il suo funzionamento non è stato precisato, ma è comunque un riconoscimento dei gravi problemi ambientali che affliggono l'Australia, come degrado del suolo e inquinamento dell'aria e dell'acqua.

Sono anche aumentati da 20 a 60 milioni di dollari gli stanziamenti a favore dei progetti ambientali internazionali, come il trasferimento di tecnologie cosiddette 'pulite' ai paesi in via di sviluppo e i programmi internazionali di controllo delle nascite.



**Malesia** - Due giovani australiane sono tra gli attivisti verdi di quattro paesi, arrestati e condannati in Malesia per aver protestato contro il taglio di alberi nelle foreste pluviali dell'isola di Sarawak. Gli otto ambientalisti si erano incatenati alle gru che caricavano il legname destinato all'esportazione, nel porto di Kuala Baram. Anja Light e Nancy Rolfe, ambedue di 23 anni, sono state condannate a 90 giorni di detenzione, in celle senza letti né finestre. Poco prima del loro arresto, 500 componenti della locale tribù dei Penan, allarmati per la scomparsa delle loro foreste, avevano partecipato alla protesta formando barriere umane contro i camion che trasportavano i tronchi tagliati.

**Italia** - In agosto gli italiani sono quasi tutti al mare, ma continuano le cattive notizie sull'inquinamento delle acque del Mediterraneo.

Secondo una ricerca internazionale presentata giorni fa dall'organizzazione ambientalista Kronos 1191, l'inquinamento sta causando la formazione di alghe anche in zone fino ad ora incontaminate.

Lo studio di Kronos 91 comprende circa 200 analisi dell'acqua marina in 16 paesi del Mediterraneo e indica che l'Italia ha le spiagge più inquinate di tutti.

Vi è stato un grave peggioramento nel mese di luglio a causa del forte afflusso di turisti e dell'insufficienza degli impianti di depurazione degli scarichi fognari lungo le coste.

**Roma** - Le ferrovie italiane e il ministero dell'ambiente hanno concordato di investire insieme oltre un miliardo di lire in un progetto in 13 punti, che tra l'altro consentirà ai treni di inquinare di meno, e di aiutare a distribuire l'acqua potabile nel sud, dove scarseggia particolarmente in estate.

Le linee ferroviarie saranno usate per stabilire una rete di monitoraggio dell'inquinamento atmosferico e sonoro. L'accordo prevede programmi di purificazione dell'acqua, di eliminazione dei rifiuti, di rimozione dei pannelli di amianto (pericolosi per la salute) dai vecchi vagoni ferroviari e di riduzione del rumore nei treni ad alta velocità.





## Gli Usa i maggiori fornitori di armi al Terzo mondo

**NEW YORK** - Per la prima volta da otto anni a questa parte, gli Stati Uniti hanno superato nel 1990 l'Unione Sovietica come fornitori di armi ai paesi del Terzo mondo - e a quelli del Medio Oriente in particolare - vendendo materiale bellico per un totale da primato da 18 miliardi e mezzo di dollari. Rivelati da una ricerca del Congresso di Washington, i dati sembrano contrastare con la recente proposta del Presidente George Bush per la limitazione delle forniture militari ai paesi in via di sviluppo e ad arabi e israeliani in special modo.

## Anche la Svezia vuole entrare nella Cee

**STOCOLMA** - La Svezia ha presentato la candidatura d'adesione alla Comunità europea: il Primo ministro svedese Carlsson auspica che il suo paese divenga membro della Comunità nel 1995. La neutralità svedese potrebbe però costituire un problema, come ha ricordato il presidente della Commissione Delors, dato che la Cee vuole dotarsi, a termine, di una politica comune di difesa. Per le autorità svedesi, tuttavia, i recenti avvenimenti ad Est hanno diminuito i rischi di un confronto militare in Europa; di conseguenza la politica di neutralità della Svezia dovrebbe essere modificata. La Svezia, dopo la Turchia, Austria, Malta e Cipro, diventa così il quinto paese in "lista di attesa" per l'ingresso

nella Comunità dei dodici.

## Nasce una "terza forza" politica in Nuova Zelanda

**WELLINGTON** - Una "terza forza" politica è nata in Nuova Zelanda in alternanza ai due grandi raggruppamenti che si sono sempre avvicendati alla guida del Paese: il Partito nazionale attualmente al potere e il Partito laburista, al governo dal 1984 fino a pochi mesi fa. I quattro "partiti minori" - Nuovi laburisti, Verdi, Democratici e il Partito maori "Mana Motuhake" che rappresenta la popolazione nativa - hanno formato una coalizione-ombrello con una piattaforma comune basata sullo sviluppo economico "sostenibile" per l'ambiente, servizi universali, tassazione progressiva e responsabilità degli uomini politici verso i loro elettori. I quattro partiti, che nelle elezioni generali del 1993 presenteranno liste comuni, nei prossimi mesi integreranno le loro organizzazioni e metteranno a punto una piattaforma politica congiunta.

## Prende il via la Conferenza di pace

**WASHINGTON** - L'agonia di Cipro, che dura dall'invasione turca del 1974, è giunta alla fine. La Conferenza di pace organizzata sotto gli auspici del Presidente americano Bush si dovrebbe tenere entro il mese in corso. La conferma è arrivata da Nelson Ledsky del Dipartimento di Stato americano per la questione cipriota, il quale ha dichiarato che

le divergenze tra la comunità greco-cipriota e quella turco-cipriota sono ormai "superabili".

## Il ministro Boniver a Parigi

**PARIGI** - L'on. Margherita Boniver, ministro per gli Italiani all'estero e l'immigrazione, si è incontrata a Parigi con il collega francese Jean-Louis Bianco, con il quale ha discusso i molteplici problemi del settore, con particolare riferimento all'immigrazione clandestina, per la quale le attuali normative appaiono insufficienti, ai nuovi flussi migratori dall'Est europeo e dall'area del Mediterraneo e all'esigenza di una politica in materia a livello Cee. Il ministro Boniver si è incontrato anche con i rappresentanti della comunità italiana in Francia, dando così avvio ad un programma di visite alle nostre principali collettività d'Europa e d'oltreoceano. Nel corso di una conferenza stampa, l'on. Boniver ha detto che la società italiana ed europea dovrà affrontare la sfida rappresentata dai flussi migratori in modo umano ed efficiente.

## Allarme nucleare in Usa

**NEW YORK** - Un improvviso malfunzionamento dei sistemi d'allarme ha indotto i tecnici a spegnere con procedura d'emergenza il reattore di una centrale nucleare nei pressi del confine canadese. Malgrado la temporanea proclamazione dello stato d'emergenza nella zona, le

autorità hanno detto che non vi è stata alcuna fuga di radioattività, né si è resa necessaria l'evacuazione della popolazione civile. L'allarme è stato il secondo per gravità dei quattro previsti dalle norme di salvaguardia americane.

## Gli americani "snobbano" l'Europa

**NEW YORK** - Dollaro debole, recessione che si potrà da parecchi mesi ed alto costo della vita in Europa sono i fattori principali che tengono lontani gli americani dal vecchio continente.

A questo c'è da aggiungere l'effetto Golfo. E così gli americani scelgono la vacanza "di casa" o intorno a casa. In molti poi non andranno affatto in vacanza. E anche questa è una novità. Solamente il 59 per cento in agosto ha preso un periodo di ferie e solo una piccola percentuale ha varcato l'Atlantico.

C'è infatti una specie di inquietudine che prende i turisti al momento della scelta a causa dei recenti avvenimenti che hanno scosso e continuano a scuotere il mondo.

Un sondaggio dell'agenzia Gallup rivela, inoltre, un nuovo profilo del turista americano: sta cambiando stile di vita. E' in aumento il numero di famiglie in cui lavorano moglie e marito.

Ci sono più soldi a disposizione, ma diventa più difficile programmare una vacanza lunga.

Le donne inoltre cominciano a viaggiare di più da sole, anche se ancora non si fidano dei paesi lontani.



# Open ticket: what the new Europe means to travellers

Whether that magic date when the 12 member nations of the European Community form to create a single economic unit is 1992, 1993 or even 1995, it will almost certainly succeed on some level. Along with the free movement of goods and capital, one of the European Community's founding premises of its unification is the free movement of people.

The nature of travel in Europe therefore, will undergo a change. Here is what a visitor to Europe can expect when (s)he takes a European holiday sometime later in this decade.

**No red tape.** As governments move to abolish frontier crossings (which should occur in about 1993), a tourist will be able to land in a major city such as Rome, London or Paris, clear immigration there, and never have to show a passport (or an ID card for European travellers) while travelling in the EC. While EC officials say this will aggravate the problem of illegal immigrants in Europe (especially those from Eastern Europe) who will be able to land anywhere in the EC and travel from one nation to another without being disturbed, the positive effects for travellers are relieving. Goodbye to cars backed up at the French-Spanish border. Goodbye to long lines at airport customs counters. Goodbye to being awoken at 3a.m. by customs as your train crosses from Italy to Switzerland.

**Common currency.** The days of firstly changing your Italian shrapnel at the bank to bills when you leave that country (the change offices don't accept coins) and then changing it to the currency of the country next on your itinerary, may be coming - slowly - to an end. With a common currency, one won't have to attempt to separate Belgian francs from French francs in a pocketful of change before continuing on one's journey.

While most EC officials believe a single market won't work without a common currency in use from Athens to Dublin, opposition by the English on this matter may mean years before the

*What will an economically unified Europe mean for its major industry - travel - and what are the ramifications for travellers entering the future largest consumer market?*

issue is settled. Perhaps by the end of the 1990's, you will fly from Sydney to London, change your dollars into the European currency ECU and not have to worry about changing your money for the rest of your European trip, no matter how many countries you visit.

There is certainly a strong case for using a common currency. Some have calculated that if you started with \$1,000 in London and simply changed it again and again at every border crossing in the Community, you would end up with about \$500 in your pocket.

The Community already uses its own

currency - the ECU (European Currency Unit) - for large financial market transactions. American Express officials say they have the plastic printed for ECU cards and are just waiting for customer demand before issuing them.

**Cheap flights.** Europe is planning to deregulate its airlines, which now are among the most heavily regulated in the world. Although still the issue of intense debate, with officials cautious not to repeat the US performance where quality and safety standards were threatened for a cheap flight, it is likely that in the near future more intra-European routes will be available, which would drop fares.

**Fast trains.** The proximity of major European cities makes travelling by train worthwhile: it has the advantage of taking passengers from the centre of a city to another centre, therefore saving taxi/public transport costs, time and the hassles of lugging around cumbersome luggage. While its major disadvantage is long travelling times for cities that are further away, trains in the near future could prove to actually take less time than planes (since checking-in becomes redundant if you book your ticket in advance): the French TGV (*très grande vitesse* - very fast speed) train, the fastest in the world, which travels at over 300 kph, takes you from Paris to Lyon faster than a plane would if you consider all the above mentioned additional time-wasters. (And believe me, it's rather exciting participating in world history). Other nations, Italy for example, are also following the French and are producing their own TGV trains. Also, even after the deregulation of the airlines, train travel will still prove to be cheaper and let's face it, much more romantic.

**Unified Europe.** With a unified Europe, English will become the true common language of the continent. (Even the French have recognised this!). For Australians and their infamous reluctance to learn a foreign language, this eases a heavy burden on budding European vacationers.

Mario Bianco





## Dai tempi delle convenzioni ai tempi delle riforme

I problemi non sono mancati. L'esperienza delle convenzioni internazionali tra Italia e Australia si sta avviando ad una fase di verifica che vedrà tutti noi impegnati - a diversi livelli - nella formulazione di proposte e di correttivi alle attuali carenze. Una prima analisi non può che rivelare un problema immediato: la non rispondenza tra ciò che le convenzioni stipulano e ciò che oggi è in atto, sia a livello di prassi burocratiche che di prestazioni, per quanto riguarda gli aspetti operativi degli accordi bilate-

rali. L'altra questione immediata è quella della continua mutazione del quadro di riferimento tecnico e della necessità che gli enti di Patronato, non solo in Italia ma anche all'estero, assumano un ruolo centrale nei rapporti con il DSS e il fisco australiani.

Forse una delle questioni più recenti, sollevata anche in sede di gruppo studio dei Patronati, relativa alle domande di pensione di invalidità in convenzione, respinte in massa dall'INPS, non si sarebbe verificata nelle stesse propor-

*Italia e Australia nel mezzo delle riforme. Le tendenze alla riduzione della spesa sociale porteranno ad un inevitabile*

*ridimensionamento degli impegni verso l'estero.*

*Le Convenzioni nel mezzo di questo cammino*

zioni se il DSS di Hobart avesse potuto consultarsi con i Patronati in maniera unitaria e formale.

### INCA-CGIL

*Istituto Nazionale  
Federale di Assistenza*

ITALIAN MIGRANT WELFARE  
ORGANISATION FREE SOCIAL  
ASSISTANCE AND COUNSELLING

#### COORDINAMENTO FEDERALE

P.O. BOX 80 Coburg (Melb.)  
3058 Vic. Tel. (03) 384-1755  
352/a Sydney Rd., Coburg

#### VICTORIA Melbourne

352/a Sydney Rd., Coburg, 3058  
Tel. 384-1404 (lunedì, martedì e  
giovedì 9-12.00 e venerdì 2pm-6pm)

#### Geelong

Migrant Resource Centre  
151A Parkington St.  
Geelong West, 3218

#### Shepparton

Shepparton Goulburn Valley  
Trades & Labour Council  
98 Nixon St., Shepparton 3630

#### Mildura

Trades & Labor Council  
162 Seven St., Mildura, 3500  
Tel. 23-7492 o 22-1926 (martedì  
e giovedì, 4.30pm-7.30pm)

#### Swan Hill

22 Gregg St., Swan Hill, 3585  
Tel. 32-1507  
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

#### Wangaratta

30 Reid St., Wangaratta, 3677  
Tel. 21-2666 o 21-2667  
(lunedì - venerdì 9.30am - 4.30pm)

#### Springvale

5 Osborne Ave. C/- Community  
Centre, Springvale 3171  
Con presenze quindicinali al mercoledì

### NEW SOUTH WALES

#### Sydney

4/34 East St. - Five Dock NSW 2046  
Tel. 712 1948 e 712 2041 ( lunedì 9am-  
5pm, martedì-mercoledì-giovedì 9am-  
1pm, venerdì chiuso);

Canterbury - Bankstown Migrant Centre  
22 Anglo Rd. Campsie 2194  
Tel. 789 3744 (lunedì 9am - 1pm)

#### Newcastle

35 Woodstock St., Mayfield, 2304  
Tel. 67-2145 (sabato 1pm - 5pm)

#### Griffith

104 Yambil St., Griffith, 2680  
Tel. 069-64 1109  
(martedì e giovedì: 9.30am-12.30pm)

### TASMANIA

11 Commercial Rd., Nth. Hobart. 7000  
(lunedì e martedì dalle 6.00pm alle  
8.00pm)

### SOUTH AUSTRALIA

#### Adelaide

15 Lowe St., Adelaide, 5000  
Tel. 231 0908 (lunedì, martedì,  
giovedì, venerdì 9am-1pm)

#### Salisbury

North Lane., Salisbury, 5108  
C/- Jack Young Centre  
Tel. 258-7286 (giovedì 9am-12am)

#### Hectorville

C/- APAIA  
28B North Street Hectorville  
Tel. 365 2261 (lunedì e martedì dalle  
9am alle 12am)

#### Findon

C/- APAIA  
266A Findon Road Findon  
Tel. 243 2312 (martedì e venerdì  
dalle 9 alle 12am)

### A.C.T.

18 Nangor St, Warramanga, 2611  
Tel. 92-1620 ultima domenica del  
mese dalle 2.00pm alle 4.00pm.  
presso l'Italian Australian Social Club

### WESTERN AUSTRALIA

302 South Terrace,  
South Fremantle, 6162 -  
Tel. 335 2897  
(lunedì e martedì: 9.00am-1.00pm  
mercoledì e venerdì: 1.00pm-5.00pm)



A livello di DSS esistono alcune questioni ancora irrisolte che riguardano ad esempio la maggiorazione agli ex-combattenti e gli assegni familiari - integrazioni che non dovrebbero essere conteggiate ai fini dell'esame dei redditi del DSS - che ancora oggi non si trova il coraggio di affrontare in modo determinato con le autorità della sicurezza sociale perché da parte loro esiste invece una tendenza inversa che sarebbe quella di modificare in maniera sostanziale il senso dell'art. 17 dell'accordo che attualmente esclude la parte integrativa dall'income test.

La stessa normativa australiana in materia di sicurezza sociale sta subendo - budget dopo budget - costanti riduzioni. Le domande di pensione ai superstiti provenienti dall'Italia sono spesso

respinte perché mancano requisiti modificati solo un anno o due anni fa.

Inoltre, mentre per il superstite che presenta domanda dall'Australia è sufficiente il requisito contributivo del consorte, un anno di contributi, per il superstite che presenta domanda dall'Italia non vi è reciprocità, e si perde il diritto se non vi è stato, da parte del richiedente, un anno di residenza fisica in Australia. Con il fisco i problemi sono simili anche se le responsabilità sono tutte da addebitarsi all'Italia. Solo ora siamo stati informati, attraverso i canali ufficiali, sulla procedura per ottenere i rimborsi delle ritenute operate alla fonte. Ed anche qui esistono problemi con la retroattività relativa a soli 18 mesi.

Ma il passo delle riforme accelera. La riforma del sistema previdenziale

italiano avrà degli effetti anche sull'emigrazione. Le normative del DSS vengono modificate con estrema rapidità di anno in anno. Le Convenzioni vanno riviste per adeguarsi a queste realtà.

Ma ve la immaginate, per i pensionati, un'Australia dove il DSS non applichi più i vantaggi dell'art. 17 della convenzione di sicurezza sociale e dove contemporaneamente il fisco decida di modificare la normativa interna che consente la non imponibilità sul 90 per cento della quota contributiva? Una visione da incubo.

Una situazione dove la pensione italiana diverrebbe, a tutti gli effetti, entrata dell'erario australiano.

A buon intenditor poche parole.

Marco Fedi

### *Comunicato del Consolato d'Italia*

## **AIRE (Anagrafe degli Italiani Residenti all'Estero): un servizio della Repubblica Italiana ...**

L'AIRE è il registro anagrafico degli italiani residenti all'estero, esistente presso ogni Comune italiano. L'AIRE consentirà allo Stato italiano di avere i dati completi ed aggiornati sugli italiani residenti all'estero: chi sono, dove vivono, qual'è la loro età, sesso ed occupazione. Con l'AIRE si vuole fornire un servizio consolare più rapido ed efficiente ai cittadini italiani che vivono o lavorano all'estero. Per raggiungere questo scopo, gli Uffici consolari italiani sono stati dotati di moderni computer che, collegati tra loro, garantiranno rapidità ed efficienza di servizi (stato civile, cittadinanza, rimpatrio, pensioni, servizio di leva, servizio elettorale).

### **... per gli italiani residenti all'estero**

Grazie a questi dati, lo Stato potrà inoltre programmare con maggiore incisività iniziative in campo sociale, educativo, culturale e professionale a favore delle comunità italiane all'estero. L'AIRE assicurerà anche una più larga partecipazione alle elezioni dei COMITES (Comitati degli Italiani all'Estero) e, in futuro, alle elezioni politiche in Italia.

### **Per un servizio migliore iscriviti all'AIRE**

Tutti questi e altri vantaggi saranno possibili solo con la tua collaborazione e con quella di tutti gli italiani residenti all'estero. E' facile iscriversi all'AIRE. E' sufficiente:

- rivolgersi al proprio Ufficio consolare, oppure al Comites della propria circoscrizione;
- richiedere la scheda dell'AIRE, compilarla e firmarla;
- riconsegnare la scheda o spedirla al Consolato.

### **Rivolgiti presso il Consolato della tua zona!**

Il Consolato d'Italia di Adelaide è situato a:

**398 Payneham Rd Glynde**

**Tel. (08) 337 0777**

Orario di apertura al pubblico:

tutti i giorni dalle ore 9.15 alle ore 13

il martedì e giovedì anche dalle ore 14.45 alle ore 16

**ANAGRAFE  
CONSOLARE**

UN SERVIZIO DELLA REPUBBLICA ITALIANA  
PER GLI ITALIANI RESIDENTI ALL'ESTERO

Ministero degli Affari Esteri



## La forza dirompente degli anziani

I congressi dello Spi sono in pieno svolgimento e rappresentano un grande fatto di democrazia. Sono un contributo essenziale per l'affermazione dei diritti degli anziani e dei lavoratori. La linea di rinnovamento proposta dal Consiglio generale della Cgil, a stagrande maggioranza, trova larghissimi consensi tra i pensionati che si presentano effettivamente come un nuovo soggetto sociale nel sindacato e nel paese. Un protagonismo sociale che vuole affermare una reale politica di riforme in campo economico, sociale, istituzionale. I risultati delle lotte unitarie dei pensionati dimostrano la possibilità reale di avanzamento del movimento sindacale quando si perseguono con determinazione e coerenza gli obiettivi delle piattaforme rivendicative.

In definitiva i documenti congressuali della Cgil riflettano in termini nuovi i contributi e il ruolo dello Spi dentro la Confederazione.

Il fatto che si parla sempre di più di una confederazione di lavoratori e di pensionati rappresenta un dato di qualità di un problema che non è soltanto di linguaggio ma di sostanza. Nella Cgil emerge con più evidenza che, al di là dei numeri (gli iscritti allo Spi), contano le idee e le esigenze che esprime la forza dirompente dell'esplosione nella società della "questione anziani". Il rovescio positivo della stessa medaglia è che i pensionati sono sempre più consapevoli che "con la Cgil" si possono ottenere ulteriori conquiste sociali e democratiche. In definitiva anche la stessa composizione sociale dello Spi (provenienze da tutte le categorie) fa del sindacato dei pensionati un laboratorio per la costruzione di una nuova solidarietà. Non si può sottacere che già dai primi congressi di lega emerge una malcelata insofferenza per le divisioni nella Cgil, specialmente in una categoria fortemente unita al suo interno e con la Cisl e la Uil. Questo aspetto non viene sottolineato, naturalmente, per togliere legittimità alle tesi alternative ma per una volontà unitaria dei pensionati che deve essere affermata, in un dibattito libero e democratico, con l'unico scopo di rafforzare la capacità contrattuale,

*Cosa significa la proposta di una Confederazione di lavoratori e pensionati.*

*I congressi dello Spi, laboratorio per costruire una nuova solidarietà.*

*Insofferenza per le divisioni. In primo piano, riforma previdenziale, servizi, fisco,*

*Carta sociale europea*

***Il congresso si terrà a Pesaro dal 30 settembre al 5 ottobre prossimi***

culturale e politica del sindacato eliminando ogni polemica costruita artificialmente.

Lo Spi partecipa al dibattito congressuale su tutto il vasto campo delle tematiche proposte nei documenti, particolarmente attento ai problemi dello Stato sociale. Pur condividendone la linea generale della Cgil in alcuni congressi, giustamente, si richiede su alcuni punti maggiore chiarezza, più precisione di obiettivi rivendicativi e sociali, e una analisi più adeguata riguardo le problematiche inerenti gli anziani. Il che sarà opportuno tradurre in emendamenti sintetici e adeguati a migliorare i temi della

Cgil. L'esigenza del dibattito interno non deve assolutamente rinchiuderci in noi stessi, in una specie di "isola felice", non facendosi carico dei limiti e delle contraddizioni esistenti nel movimento sindacale. Nei congressi devono intrecciarsi i temi generali con quelli più vicini alla nostra gente (previdenza, assistenza, servizi sociali) anche allo scopo di avere più partecipazione e far vivere ai pensionati la nuova fase contrattuale che si è aperta, fondata su singoli punti rivendicativi dentro un contenitore riformatore. Ciò è ancora più necessario dopo la nuova offensiva contro l'attuale sistema previdenziale, offensiva bloccata sul nascere della ferma reazione del sindacato. Ma non c'è affatto da stare tranquilli. Bisogna entrare nel merito dei problemi, per far emergere dal polverone le forze in campo che si fronteggiano. Oggi tutti dichiarano di voler la riforma, ma dentro questi propositi si intendono cose profondamente diverse, a ben vedere, la divisione passa tra chi vuole smantellare lo Stato sociale e chi al contrario vuole rinnovarli costruendo una nuova solidarietà. Colpisce soprattutto il fatto che si continua ad ignorare che la questione degli anziani non è solo problema di pensioni ma di servizi, di ruolo, di dignità, di risorse umane e sociali da utilizzare. Infatti le Commissioni parlamentari di inchiesta si sprecano, perché for-







niscano dati e proposte, interessanti e il governo le ignora permanentemente. Visto che il presidente del Consiglio e il ministro del Tesoro molto spesso parlano di adeguarsi all'Europa, si leggano davvero i documenti del Parlamento europeo, le proposte contenute nella Carta sociale, ancora inattuata anche in Italia. Si leggano le proposte scaturite dal recente congresso della Ces che ricalcano, anche sulle pensioni, le comuni opinioni dei sindacati quali: consolidamento del sistema pubblico a "ripartizione" (leggasi solidarietà), età pensionabile flessibile, aggancio delle pensioni alla dinamica delle retribuzioni, e istituzione del minimo vitale anche come riforma dell'assistenza.

E' chiaro che di questi argomenti e della futura trattativa sul costo del lavoro discutiamo nei nostri congressi. E' altresì chiaro che sugli obiettivi non daremo tregua alle nostre controparti. Le difficoltà del paese le conosciamo bene perché si riflettono sulla nostra pelle, ma non si possono scambiare semplici misure di aumento delle tasse come manovra tendente ad affermare una politica di riforme.

In conclusione, il congresso della Cgil rappresenta una tappa importante per lo sviluppo della democrazia nel nostro paese, in una visione complessiva che veda l'Europa non solo come una integrazione tra forze economiche, ma soprattutto realizzando diritti effettivi dei lavoratori e dei pensionati.

**Gianfranco Rastrelli**

## Comunicato del gruppo di studio dei Patronati

Il gruppo di Studio dei Patronati di cui fanno parte i coordinatori nazionali dell'INCA-CGIL, INAS-CISL, ITALUIL, IPAS, ACLI ed ENASCO, si è riunito a Melbourne sabato 31 agosto per discutere le problematiche pensionistiche come risultato di alcune modifiche legislative e per affrontare ancora una volta le carenze amministrative e organizzative da parte degli Enti Previdenziali.

Al termine della riunione si è deciso di inviare una serie dettagliata di raccomandazioni alla Commissione Parlamentare Bicamerale di Controllo degli Enti di Previdenza e di Assistenza e al Comitato Unitario dei Patronati Italiani.

Tale documento, oltre a confermare le richieste di interventi per quanto riguarda alcuni problemi già sollevati in passato, richiederà alle autorità competenti un'azione decisiva nei confronti delle seguenti problematiche:

- le pensioni di invalidità recente-

mente respinte in massa dall'INPS soprattutto per carenze amministrative e per malintesi con il corrispondente ufficio del Department of Social Security;

- la non considerazione ai fini dell'Income Test (esame dei redditi) degli assegni familiari e della maggiorazione per gli ex-combattenti;

- la soluzione definitiva del problema delle pensioni degli ex-dipendenti statali italiani, evitando la doppia imposizione fiscale a partire dal luglio 1987, richiedendo temporaneamente la certificazione della loro natura contributiva e in un secondo tempo riconsiderando di applicare soltanto la tassazione alla fonte. Il Gruppo di Studio ha altresì deciso di richiedere un incontro con i responsabili del Dipartimento della Sicurezza Sociale per discutere alcune anomalie sia per quanto riguarda le procedure, che per quanto riguarda la non reciprocità di alcune prestazioni (es. pensione ai superstiti).

## Censimento degli italiani all'estero

L'Ambasciata d'Italia in Canberra comunica che è stato indetto per il 20 ottobre 1991 il censimento dei cittadini italiani residenti in Italia. Nella stessa data verrà effettuata anche la rilevazione dei cittadini italiani residenti all'estero (ai sensi dell'articolo 8 della legge n. 470/1988).

A tal proposito l'Ambasciata d'Italia ed i Consolati d'Italia in Australia, ognuno per la propria circoscrizione territoriale di competenza, provvederanno a far pervenire tramite posta entro il 20 agosto 1991 appositi formulari di facile lettura e compilazione a tutti i cittadini italiani residenti in Australia dei quali si conosca il nominativo e l'esatta residenza.

Una volta compilato il suddetto

formulario, dovrà essere cura degli interessati far pervenire il formulario stesso all'Ambasciata o al Consolato di residenza, in busta chiusa con affrancatura a carico degli Uffici consolari.

Il Comites e le Associazioni esistenti nelle varie circoscrizioni territoriali potranno essere chiamate a collaborare, facendo compilare ai propri membri le schede in questione e distribuendo il materiale stesso.

Si raccomanda ai cittadini italiani la massima collaborazione nel rilevamento dei dati che consentirà alle Autorità italiane di conoscere la consistenza della comunità di nazionalità italiana residente, la composizione dei nuclei familiari e le loro condizioni di vita.



# SBS TV CANALE UHF 28

## Mese di settembre

# 3CR

## Melbourne

Programma in lingua italiana  
della FILEF

*Ogni martedì dalle ore  
20.30 alle 21.30*

*Sulla lunghezza d'onda  
di 855 KHz - AM*

*Attualità*

*Notizie*

*Interviste*

*Musica a richiesta*

## La Radio 3CR

*(Community Radio)*

**al servizio della  
comunità !!**

### Alla 5 EBI

La mezz'ora della  
**FILEF**  
di Adelaide

Ogni venerdì dalle 3.00  
alle 3.30pm dagli studi  
della 5EBI (onde 92,9 FM)  
La radio italiana presenta  
un programma di attualità  
e informazioni a cura  
della FILEF

3 - Martedì	5.30pm - English at work. 10.15pm - Un siciliano in Sicilia. Sceneggiato.
5 - Giovedì	4.30pm - La pietra di Marco Polo. 7.00pm - Face the Press. 8.30pm - Notte d'estate. Film.
8 - Domenica	10.30am - Campionato italiano di calcio. 2.30pm - Italia News. 7.00pm - Vox Populi. 8.30pm - La coscienza di Zeno.
9 - Lunedì	12.05am - Se un giorno busserai alla mia porta.
10 - Martedì	5.30pm - English at work. 10.20pm - Un siciliano in Sicilia. Ultima puntata.
12 - Giovedì	4.30pm - La pietra di Marco Polo. 7.00pm - Face the Press. 11.50pm - La testa del serpente. Film.
14 - Sabato	8.30pm - Il tempo si è fermato.
15 - Domenica	10.30am - Campionato italiano di calcio. 2.30pm - Italia News. 7.00pm - Vox Populi. 8.30pm - La coscienza di Zeno. Ultima parte.
16 - Lunedì	12.05am - Se un giorno busserai alla mia porta.
17 - Martedì	5.30pm - English at work.
19 - Giovedì	4.30pm - La pietra di Marco Polo. 7.00pm - Face the Press.
21 - Sabato	11.30pm - Brutti, sporchi e cattivi. Film del 1976.
22 - Domenica	10.00am - Campionato italiano di calcio. 2.00pm - Italia News. 7.00pm - Vox Populi.
23 - Lunedì	10.25pm - Luisa, Carla, Lorenza e...
24 - Martedì	5.30pm - English at work.
25 - Mercoledì	11.50pm - Un cuore di mamma. Film.
26 - Giovedì	4.30pm - La pietra di Marco Polo. 7.00pm - Face the Press.
28 - Sabato	11.45pm - Medea. Film con Maria Callas. 1.35am - Afrodite, dea dell'amore. Film.
29 - Domenica	10.30am - Campionato italiano di calcio. 2.30pm - Italia News. 7.00pm - Vox Populi.

## Ottobre

1 - Martedì	5.30pm - English at work. 11.55pm - Il sapore del grano. Film del 1986.
3 - Giovedì	4.30pm - La pietra di Marco Polo. 7.00pm - Face the Press.
4 - Venerdì	12.10am - Le ambizioni sbagliate. Film.

**La trasmissione dei programmi dello SBS ad Adelaide  
non verrà più ritardata e i programmi  
andranno in onda con 30 minuti di anticipo rispetto  
agli orari indicati.**





## EMIGRAZIONE

*Mensile della Filef  
Nazionale*

Una informazione continuativa  
sulle comunità  
italiane all'estero.  
Problemi e condizione sociale  
dei connazionali residenti  
all'estero e degli  
immigrati in Italia.  
Emigrazione e Immigrazione in  
Parlamento, nelle Regioni e  
negli enti locali in Italia, in  
Europa, nel mondo.

*Direttore  
Armelino Milani*

### EMIGRAZIONE

#### *Abbonamenti*

1 anno Lire 25.000 / Sostenitore Lire 100.000  
(Copie multiple a tariffe speciali)  
3 copie Lire 60.000  
5 copie Lire 100.000  
10 copie Lire 200.000  
Versamenti a mezzo assegno internazionale intestato a  
"Emigrazione", via IV Novembre 114 - 00187 Roma

To Nuovo Paese, 15 Lowe Street Adelaide SA 5000

NOME .....

INDIRIZZO .....

CODICE .....

**Abbonati a Nuovo Paese, lo riceverai regolarmente a casa ogni mese!** Basta compilare e spedire il tagliando insieme ad un assegno intestato a Nuovo Paese Co-operative. Abbonamento annuo \$20.00 (Australia), \$25.00 (sostenitore), \$40.00 (estero).





## Abbonati a *Avvenimenti*

Edito da:  
Libera Informazione  
Editrice S.p.A.,  
Roma

Abbonamento annuale  
Lire italiane 150.000

Per abbonarsi rivolgersi alla  
Filef di Adelaide

15 Lowe St  
Adelaide SA 5000  
Tel. (08) 211 8842  
Fax. (08) 410 0148

Per le notizie australiane, italiane  
e internazionali :

*NUOVO PAESE* ti dà la storia dietro la storia.

Per soli \$20 all'anno puoi ricevere  
*NUOVO PAESE* a casa - con l'abbonamento sei sicuro  
di ricevere regolarmente *NUOVO PAESE*.  
Un mese di notizie per tutti!